中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五四零九號
（外埠版精編一大張）

因罷工暴動觸發政潮
菲正副總統決裂
羅培茲辭內閣職

【馬尼剌十四日合衆國際社電】菲律賓副總統羅培茲今日辭去內閣部長之職，顯示與困擾中的馬可斯總統的政府，公開決裂。一位政府發言人謂：馬可斯總統已接納他的辭職。羅培茲的辭職，發生在馬可斯總統一連串指摘一個「施壓力的組織」，威脅他批准某些要求，否則將在報紙攻擊他的時候。數張馬尼剌報紙已指該組織為包括羅培茲家族在內的政治勢力的羅培茲家族。

馬可斯在星期三晚一次廣播演說中，亦指出「施壓力的組織」與馬尼剌小巴組工潮有關。小巴組工司機與左翼學生聯合，於星期三日舉行一次大規模抗議遊行，最後演變成暴動，有四名青年被鎗殺。馬可斯告訴記者：他本來是預備在星期二晚，即該次示威遊行前夕，在電台和電視廣播的，「當時發生一次奇異和令人費解的兩小時電力供應截斷」。

羅培茲家族擁有的馬尼剌電力公司謂：該次令到馬尼剌和七個附近省份陷入兩小時黑暗境地的電力供應截斷，是因一條電力供應線被一個氣球纏住後，「一個電流斷路器失靈」而起的。

馬可斯和羅培茲兩人都是屬於菲律賓的執政國民黨的，但因菲律賓法律規定，總統和副總統都是分別選出。

【馬尼剌十四日合衆國際社電】[illegible]

羅培茲則說：「我仍跟總統並無嫌隙，我仍是副總統。」

羅氏又說：他辭去內閣職位，因為「我不要擔任一個總統對我無信心的職位。」

馬可斯說：副總統的地位，已「難以繼續維持下去」，因為有一個由副總統的親友所領導的「有壓力的組織」。

馬可斯說：副總統的兄弟尤金尼奧和侯斯小尤金尼奧，亦有「企圖煽起和鼓勵極端激烈份子和革命的激烈組織」。尤金尼奧．羅培茲是馬尼剌電業公司的老闆，該公司是菲律賓的龐大企業之一。他的兒子小尤金尼奧，則是「馬尼剌紀事報」的督印人。他們曾猛烈抨擊馬可斯和他的政府。

馬可斯在接納羅培茲從內閣辭職時說，羅培茲的「地位已成為難以維持，因為我與他有壓力的組織之間有所衝突」。

馬可斯說：[illegible]尤金尼奧．羅培茲和他的兒子所承恨。

馬可斯又說：「他們的財政及政治利益，據我所知，兼在摧毀我的發展計劃」。他說，他們曾對「我個人作出猛烈和惡毒的抨擊，顯然目的是要在人民之前，使政府失去信用。」

「馬尼剌紀事報」於本月一日和上星期日在社論中，猛烈抨擊馬可斯及他的政府。該報及其他三家報紙「馬尼剌時報」和它的姊妹刊物「鏡報」和「每日鏡報」[illegible]

馬可斯發表緊急呼籲
促岷市民停止騷動
提防共黨乘機顛覆

【馬尼剌十四日路透社電】星期三日學生與警察間所發生之衝突中，於星期四日又有多一名學生於醫院中不治斃命，使到死亡的人數增至五名。這五名的死者均是青年，因被自製的炸彈爆炸時的破片或被子彈擊傷而死亡。另有超過四十人在這次衝突中受傷。

【馬尼剌十四日路透社電】星期三晚騷亂發生後，馬可斯總統即在電台和電視上發表一項緊急的致詞說：他曾接到報告說，若干有壓力的團體，在第七天的罷乘公共汽車的運輸工人大罷工時，煽動在市內街道上舉行示威的罷工小型巴士司機採取暴行。他說：武裝部隊和警察已接到嚴厲的命令，不得使用他們的槍械，但現在緊亂局勢已經發生，他正下令調查發生前的第一件事情。他補充說：這次暴亂，幾乎助長了顛覆，共產和其他的叛亂。

【馬尼剌十三日法新社電】菲律賓總統馬可斯今日警告說：如果馬尼剌的恐怖行動不停止的話，他或將被迫宣佈戒嚴令。

馬可斯總統的上述呼籲，「結束無意義的衝突」，是今天在馬尼剌市中心區，政府的部隊與示威的學生發生了可怕之衝突後所作出的。衝突是在一萬五千名吉普車司機舉行了一系列的示威後發生的。司機們抗議汽油的漲價。據說該項的漲價大大的影響了他們的收入。

由於有數以千計的學生參加了司機的示威，因此聲勢更形擴大。到了下午學生領導了示威，以反對馬可斯政府與美國的油公司。

【馬尼剌十四日中央社電】為時七天的小型巴士司機罷工——菲律賓最長的交通罷工——使馬尼剌市區內的一切企業和製造業的活動，除少數僅在家庭間營業外，工廠和製造廠，公私銀行，市中心區百貨店和其他企業單位，自昨天起即未開門營業。

【馬尼剌十四日美聯社電】好戰的「菲律賓民主運動」領袖，以及其激烈的極端民族主義「國家青年黨」於星期四日在一項記者招待會席上宣佈：將於本月廿五日舉行一項大規模集會。他們說：將會發日舉行大規模示威，直至該大集會宣佈「馬可斯辭職！」和「為行動分子死亡復仇」的兩口號為止。

調查珍珠港事件首腦
經歷兩次大戰老兵
格蘭納特中將病逝

【德州．聖安東尼十三日合衆國際社電】主持美軍調查日本偷襲珍珠港事件的首腦，今日已在本地聖安東尼奧陸軍醫院逝世。他是九十一歲的格蘭納特中將。在一九四三年，格蘭納特中將是研究珍珠港被襲事件的調查委員會的首腦。他在十八歲時，已加入軍中服役，曾在美國對西班牙戰爭和第一及二次世界大戰中作戰。在兩次世界大戰時，他分別與麥克阿瑟將軍並肩作戰。

在高棉畢尼山隘
南越軍與越共
發生激烈戰鬥

【金邊十四日路透社電】一位高棉最高司令部發言人今日在此間說，南越部隊今日在金邊西南大約九十五哩的地方，與越共游擊隊發生激烈的戰鬥。

該位發言人說，越共據守在過去兩個月被控制第四號公路時間的高棉部隊的南越部隊，正在當地時間下午三時在上川鄉村以南大約半哩該山隘的另一南越共黨陣地。

他說：最新在當地時間下午四時廿五分接獲的報告說，戰鬥仍在繼續，但是雙方的傷亡情形仍未獲悉。

【西貢十四日法新社電】此間南越軍方發言人說，南越騎兵今收復上川山隘。上川與畢尼山隘是兩處控制高棉的重要的第四號公路的山險。一支騎兵今日在裝甲部隊的支持下，終於收復北越和高棉共黨部隊多月來佔領的山隘。據畢尼山隘現時仍然落在「敵人」手中。

【金邊十四日美聯社電】高棉高級司令部於星期四宣佈：南越的與克部隊，現正向北進發，前往解救在第四號公路上據守的越共及北越軍。

高級司令部發言人安索中校說：一項高棉和南越軍隊聯合攻勢，於星期三正式開始，現正向前推進，同時並沒有受到共軍任何實際的抵抗。聯合攻勢是由南面和西北面相反方向一齊推進。一支精銳的南越海軍陸戰隊，正在西北面齊集，準備攻擊在畢尼山隘高地上的共軍。該處為金邊西南六十哩的一個主要山隘。

安藝中校解釋：在第四號公路上，祇有兩小段需要清理，一處是在畢尼山隘後，另一處是在金邊西南九十五哩的地方。

【華盛頓十三日合衆國際社電】國務院今日說，美國正在供給軍事設備來支持南越軍現時在高棉的軍事行動。但是發言人金氏降，並無美國軍事顧問人員與高棉境內的南越軍一同作戰。

他說，美國「已經在武器方面協助和裝備現在高棉作戰的南越部隊」。

他並說，美國「繼續在高棉上空從事禁制飛行任務，並將繼續這樣做」。

傳南越內閣將局部改組

【西貢十三日法新社電】英文「西貢郵報」今日報導，阮文紹總統業已宣佈他的內閣將「局部改組」。

若干份西貢日報之報導，內閣會於一九七一年初改組，但政府並無加以否認或証實。

觀察家認為，如果內閣改組的話，還可能在農曆新年之後宣佈，並可能祇關及小部分閣員，例如那些老練的軍人和被選後繼續計劃的閣員。

二期第二邨麗美台輝筆道拔徒司港香　之　平最港全　購選即請
一優點特多

文華新邨　新型洋樓

每呎售價一百一十元

起

碑皆口有
報刊經未
半過售己
現貨　即將入伙

白牌車的士两元到中環
最適中地點之洋樓
灣仔街市側近

洽購電話：
H二二六七九四
H二三六六五五
H二二三八二〇

警方頻出動拖車
車主叫苦連天
闊市泊車常陷於困境
上週六百輛車被拖走

本報特訊 [illegible]

泰華行旅運有限公司
地址：香港中環安樂園大廈505室
電話：H233588. H223401

主辦 東南亞遊覽團

本	日	泰馬星
三月廿八日	一月廿三日	
四月九日	二月十八日	
五月十六日	三月二十日	

灣	台	剌尼馬
一月十六日	一月廿三日	
二月6 27日	二月十八日	
三月6 27日	三月二十日	
四月10 24日		

刊本報廣告請電七二零七零八接洽

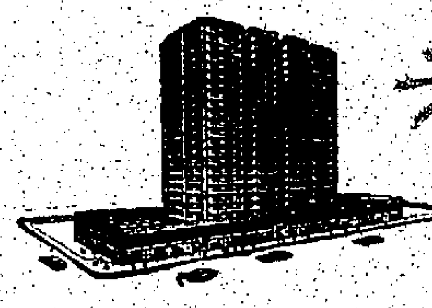
地王舖位住宅特別賤價出售

（一）北角英皇道南方大廈（即皇都與國都兩戲院中間）市面最旺正面馬路舖位由廿餘萬元起到六十萬元

（二）彌敦道旺角地王新興大廈地面店位三千餘尺每尺八百元，寫字樓每單位六萬元起，住宅由六萬元起到十餘萬元交吉與無交吉均有，酒樓每尺二百二十元。

合意請電：K312029 K312125 K881146—8 接洽

遺失啓事
茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第一零五一九（0519）號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢。
一九七一年一月十四日



都城大樓

荃灣香和街地段T.W.I.L. 144

祇需二十分鐘可到達九龍市中心

每呎僅售六十餘元

面積由498呎至594呎
（分期月供二百餘元平過交租）

四面單邊·面海向南
一流設備·柚木地板
梗房浴缸·顏色潔具

旺舖多間、每呎由百餘元起、大細任選

詳章電索即寄

新鴻基　有限公司　銅鑼灣中香港華人銀行大廈10樓　電話：H228205　H249182
或地盤辦事處　荃灣香和街

SIBERIAN FUR STORE

西伯利亞皮草行

三十五週年紀念大酬賓

真實大平賣

特備大批名貴

長短 皮大褸

明碼實價

本成計不牲犧大
空前絕後勿失良機
歡迎移玉參觀選購

九龍尖沙咀漆咸道21—23號電話：K667039—K664061

英聯邦總理會議昨在星揭幕
星總理在開幕辭中警告
英擬售軍火予南非將使聯邦組織瓦解

【星加坡十四日合衆國際社電】星加坡總理李光耀今日主持英聯邦總理會議開幕禮時，提出警告，謂英國的建議售軍火給南非，會把這個卅一個國家組成的組織瓦解。

身為東道主和大會主席的李光耀總理要求聯邦各國首長，不要僅僅集中討論一個爆炸性的問題。李光耀謂：「如果我們不能夠解決現時對軍火出售問題的歧見，我們聯邦在現存的組織上，便很難維持長久的存在。」李光耀答應討論這問題時將會是「公平分配的」。他以主席身份謂：「任何問題，都會包括與所有在此代表六個大洲有關的充份考慮。」

預料軍火的問題將會是會議內最麻煩的問題。但是，有關官員把該項問題放在議程的尾部，因此該問題要到下週才會提出。

李光耀特別呼籲參加會議的卅一個國家，對經濟問題加以[illegible]的政治局勢。

[illegible]考慮。李氏曾多次[illegible]，指出英國[illegible]的重要性。

【星加坡十四日法新社電】第十八屆英聯邦首長會議，今日在當地時間上午十一時，由星加坡總理李光耀主持揭幕。此一名代表（其中有廿五名為聯邦國家的總理或國家首長），參加是時的會議。這個英聯邦首長會議是第一次在亞洲舉行。

這個會議將會討論幾個的主要問題：世界政治局勢；國際經濟狀況；南非問題；英國進入歐洲共同市場及英聯邦將來的展望等。

【星加坡十四日路透社電】卅一個英聯邦國家政府首長，今日於當地時間下午三時（即格林威治時間上午八時卅分）在此間作第二次會議，以便正式訂出會議的議程，商討世界的政治局勢。

售軍火給南非問題 英相盼望單獨討論

【星加坡十四日路透社電】英國首相希斯今日說，英國希望售賣南非武器問題，在英聯邦政府首長會議的議程中，被列為單獨事項。這項會議於今日在此間開始。

他對記者說，英國希望這項問題分別予以討論，以便依照國際法論的規例而討論，而不希望它作為會議問題的一部分。

希斯是在一九七一年英聯邦會議首次會議之後，在會議大廈舉行的非正式招待會席上，回答記者的詢問。

已擬好的議程，尚未在揭幕會議中提及。三十一個英聯邦國家代表，雖然議程業已安排好。反之，會議是由星加坡總理兼會議主席李光耀致歡迎詞。

希斯說，他認為李氏的開幕詞非常之好，是一個「令人滿意」的開始。李氏在招待會席上[illegible]。

[illegible]，售賣南非武器問題，可能成為單獨議題。他強調，這項議程的[illegible]，它不會在揭幕會議席上提出來討論。

【星加坡十四日美聯社電】卅一個聯邦國家的政府首長及代表，四名開為期九天的會議，他們提出的議程把其爆炸性的出售軍火予南非問題列在其他問題之後。但會員國們在英國打算出售軍火予南非問題上所採取的堅決立場及反對立場，仍有可能把這個由六大洲九億人口組成的聯邦「分裂」。

一些報道說：[illegible]非洲代表和其他同情他們的國家[illegible]，堅持會議提前討論出售軍火予南非問題。該問題在[illegible]中佔第四位，即在[illegible]問題將比它早一步討論。

星洲警察連日來捕左派分子廿餘

【星加坡十四日合衆國際社電】此間左派[illegible]「反對派」的發言人說：星期三日[illegible]未經開庭審判，又有兩名「親共分子」被捕。星加坡的警方又向[illegible]的這個數字，已達到日前為止，被扣留的左派分子的總數，已達二十七名。

星加坡的警方說：[illegible]，他們不擬就此事評論。

該發言人說：[illegible]的主席辜氏[illegible]（均譯名）。前者是[illegible]，後者是[illegible]的支持者。他們的年齡都是二十五歲。

他說：被扣留人員的[illegible]秘書林[illegible]（譯音）小姐，已在[illegible]一月十一日被扣留。

美再向共方提出失踪美士兵名單

【巴黎十四日合衆國際社電】美國出席越戰和談的代表布魯斯，今日向共方代表提出一份在東南亞失踪的美國人員的最新名單，並重複要求共方提供這些美國士兵的消息。

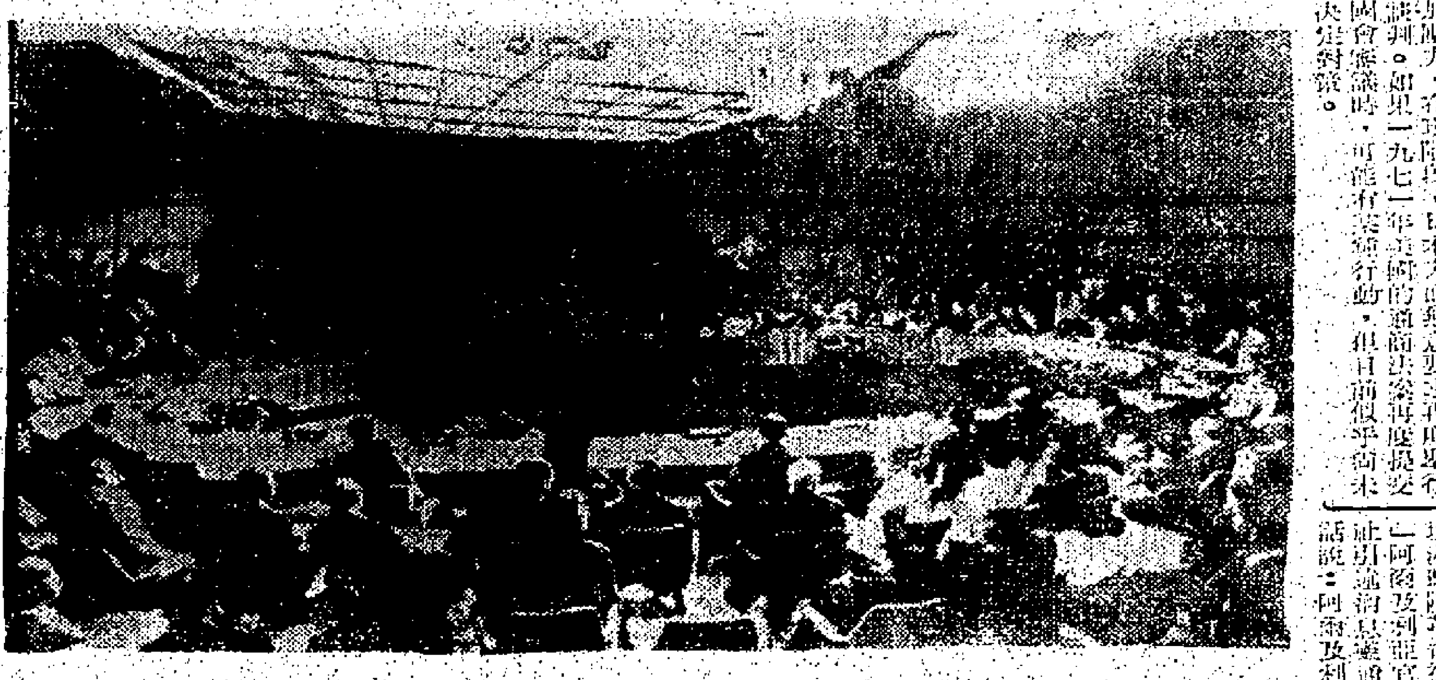
他說：「家屬中很多不知道一些下落的美國士兵的消息，[illegible]。」布魯斯在今日的第九十八次和談會議中，向共方代表稱：「你們的說法[illegible]」，不可能提供關於該等下落的消息。

美方代表[illegible]，在去年十二月廿三日四十名患病及受傷[illegible]。

由於該黨提出警告，[illegible]行時，已經在舉行前接收[illegible]，因此在[illegible]的戰略，一直在[illegible]。上週已有[illegible]剿。

[illegible]越戰戰俘釋放，但因的北越[illegible]的日期[illegible]。

【東京十四日合衆國際社電】出席巴黎越戰和談的越共首席代表阮氏萍今天已發表[illegible]「反戰運動」的[illegible]：北越譴責美國拒絕一項和約。北越的「越南通訊社」今日發表了阮氏平的[illegible]全文。據東京方面所得的廣播說：[illegible]在前週進行的「全國協調會議」的[illegible]：「我們支持由美國反[illegible]」



英聯邦國家總理會議揭幕：英聯邦首長會議，於本月十四日在星加坡舉行。圖示在大會前，非一國代表坐在圓形的會議桌前，等候開會時的情形。（合衆國際社無綫電傳真）

日美紡織品談判各執己見陷僵局

【東京十四日時事社電】日本通產相宮澤十四日關於日美紡織品交涉情形表示說，關於日本方面有關紡業界等的自主限制紡織品出口問題，政府不但不能談加以干涉，同時也不能對紡業界施加壓力，在現階段，日本方面無意要求再度恢復談判。如果一九七一年美國的通商法案再度提交國會審議時，可能有[illegible]行動，但目前似乎尚未決定對策。

英上月對外貿易盈餘逾五千萬鎊

【倫敦十四日路透社電】官方今日公佈，英國上月對外貿易盈餘[illegible]。

[illegible]

約但政府再與巴游達成停火解決辦法
阿爾及爾威脅派志願軍助巴游

【[illegible]十四日[illegible]社電】[illegible]

【阿爾及爾十四日美聯社電】阿爾及利亞總統布米丁威脅稱：他將派出一支「志願軍」往約但，「阻止巴勒斯坦游擊隊被革命被殲滅」。阿爾及利亞官方新聞社引述消息靈通人士的話說：阿爾及利亞[illegible]。

[illegible]的公民，參加「志願軍」，如果巴勒斯坦革命一旦受到被消滅的[illegible]。

阿爾及利亞官方說：已選過「志願軍」往約但之前，必需得到此間最高當局的命令──即總統布米丁的命令。

【開羅十三日合衆國際社電】「金字塔」報今日說，埃及業已對英國、法國和意大利領袖提出一項新三點和平建議來解決中東危機。該報說，這項計劃是於英國總理希斯外長胡雅特於本月初訪問倫敦，巴黎和羅馬時交予這些西歐國家領袖的。該報說，備述這三點計劃如下：

（一）四強國應給予聯合國中東大使雅靈博士「一項指示」，要他按照一九六七年聯合國通過的一項四點決議的方案，規定[illegible]。

（二）這項指示必須定出一個履行安理會決議的時間表和必須要求有關的有[illegible]在指示發出一個月內，[illegible]。

（三）如果四強國未能擔負起其[illegible]任務的進展，決定一項實施安理會決議的方案的話，安理會必須於本月結束前召開會議，履行決議這事，在這次會議之後，任一強國可負起其不身的責任，這樣每一國家對世界和平的立場將會呈現。

法去年飛機外銷總值三十億法郎

【巴黎十三日中央社電】法國在一九七○年出售[illegible]，總值約三十億法郎。[illegible]，一九六九年[illegible]億法郎。

[illegible]，其中一千兩百架各種形式的「幻象式」飛機中，大約有四百架供法國空軍用，其餘的業已送往南非、阿根廷、利比亞、西班牙、巴基斯坦、澳洲、巴西、其他等十三國家。

除這些「幻象式」戰鬥機以外，法國並曾出售直升機，海對海飛彈，訓練機和輕型飛機給上述若干國家。

俄土席波德哥尼揚言助埃及抗以

【開羅十四日路透社電】蘇俄主席波德哥尼在此間的晚餐演說中說，蘇俄將支持埃及對付以色列的「冒險政策」。他指以色列的政策構成對和平的直接威脅。波德哥尼和埃及總統沙達於今晚作第一次的正式會談，該會談是原訂於昨晚舉行的。

中東和談遇障礙何時復會了無期

【聯合國十四日路透社電】以色列還不願解決中東爭端的實質問題，使雅靈博士主持下的進一步和談受到阻障。埃及的一個主要要求，就是以色列討論撤出其於一九六七年中東六日戰爭時佔領的區域。由以色列提交給上星期訪問時拉維的答覆，可以說，[illegible]是照會內的建議。

消息靈通人士今日說：[illegible]名主要的代表──埃及大使沙雅特、約但大使法拉和以色列大使特科並沒有任何約會。而且並無跡象顯示雅靈中斷凡五個月，而再恢復舉行的會談，將於何時再度舉行。

英駐烏大使傳三個月後無條件獲釋

【斯德哥爾摩十三日路透社電】一個瑞典的記者今日說：烏拉圭的游擊隊告訴他，被他們綁架的英國駐烏大使賈克遜將於三個月後獲得無條件釋放。該記者名聖特紐斯特，於上週末會見了兩名「杜巴馬羅斯」市區游擊隊的隊員。

【蒙特維多十四日路透社電】烏拉圭警方對大規模的搜索英國大使賈克遜及其恐怖分子綁架者的行動可獲成功，表示無甚把握。「杜巴馬洛斯」游擊隊於上星期五綁架英國大使賈克遜以來，疑犯人物被扣留，有六百名方仍未能找出賈克遜或其綁架者的任何蹤跡。

[illegible]

倫敦監獄春色無邊
牢房權作聚情地
探監一次懷結晶

【倫敦十四日美聯社電】一名卅一歲婦人，因她懷了孕，在星期四與英國政府有所爭執。

該名婦人為白顛太太，她稱這件事情是當她往監獄探訪一個朋友，而該朋友請她入去之後而發生的。該個監獄的長官現在辭職，這是一件不可能的事。

一名律師向法庭稱：白顛太太在一九六九年九月往格蘭頓監獄探訪一名廿九歲的男子文約翰之後便懷了孕。這名叫文約翰的男子因犯搶劫案而被法庭判處入獄，前在去年十一月便已出獄。

他的律師向當局稱：「監獄處准許文約翰在獄中有性的行為，致使他的女友應懷而該名嬰兒將會誕生。」

白顛為他的委託人文約翰請求寬恕稱：文約翰將會負起這個責任，但他稱：這僅是一件不可思議的事。

因為這件事情，白顛太太的丈夫已經向法庭要求與白顛太太離婚。而白顛太太向記者稱：「我以為是文約翰太太，而我是他的妻子，並要求其中一位的長官准許帶我入去他的監房，而該名我到達他的監房後，而會探官竟然答允，於是我便被獲准入去，逗留一小時之久才離開。」

監獄處的發言人知否認有人曾在獄房內替文約翰，而且，監獄處並無准許任何的犯人在獄中有性的行為，但文約翰卻曾被准許離開監房一段時期。

董顯光遺體安葬羅克市

【華盛頓十三日中央社電】著名的新聞工作者，前駐美大使董顯光博士今天長眠於此間市郊的安葬于馬里蘭州羅克市的花園公墓。

他的遺體于今天下午[illegible]。

巴西七十名政治犯昨已送抵智利放逐
被綁架瑞士大使未獲釋

【智利．聖地牙哥十四日美聯社電】一架載運巴西七十名政治犯的噴射式客機，於星期四較早時抵達智利，以開贖回瑞士駐巴西大使布治。

【聖地牙哥十四日合衆國際社電】智利政府禁止於今日較早時到達此間的七十名巴西政治犯，發表任何公開的政治性談話。一項公報於較後時說：如他們希望獲得智利的話，古巴和義大利均願接納他們。同時，智利已和阿爾及利亞聯絡，看它是否準備接受該批巴西政治犯。

【里約熱內盧十三日合衆國際社電】加拉斯達祖總統於今天較早前簽署一項命令，授權把該七十名政治犯用以交換被綁架的瑞士大使布治。七十人中有六十八名是巴西人，一名是法國人，一名是義大利人。瑞士大使的釋放，綁架集團的一名「人民革命先鋒」的左翼恐怖分子許下諾言，並且政治犯抵達智利的消息須由電傳到此間，片由地牙哥的無線電傳播後，他們將會立即釋放一架次。但綁架於去年十二月七日被綁架，至今仍在綁匪手上。據說他的健康良好。

圖片說明：被用以交換被綁架瑞士大使布治的七十名巴西政治犯，於一月十四日由里約熱內盧乘坐一架波音「七○七」型客機，飛抵聖地牙哥時，高揚智利國旗和祭頭的情形。（合衆國際社無綫電傳真）

紐約俄航總部櫥窗被人投擲石頭打破

【紐約十四日美聯社電】警方發言人稱：蘇俄民航公司總辦事處的櫥窗於星期四被一輛路經該處的汽車所投擲出的石塊所打破。在該事件發生後不久，「紐約每日新聞」接獲兩個電話。在一個電話中，一個男人聲音說出這件擲石事件，並且高喊「永不再」。「永不再」並不是好戰的「猶太防衛聯盟」的口號，他們的領袖曾發誓要迫使蘇俄當局讓猶太人移民往以色列的運動的一部分。「永不再」意指納粹迫害和殺猶太人被集體屠殺。

北越共產黨頭目長征在東德療病

【西貝十四日合衆國際社電】據今日在西貝播出的一共黨報的廣播說，北越領袖的候選人雀馬克思主義首席理論宗長征，現正在東德「療病」。

六十三歲的長征，已有多月為未露面。

[illegible]

美擬限制出售炸彈麥阻遏投擲炸彈罪行

【華盛頓十三日合衆國際社電】[illegible]

哥倫比亞捕獲廿名恐怖分子

[illegible]

據東柏林電台的一項廣播說：長征曾於上星期一日會見赴東德國會人民院主席團團員史的特。上項由[illegible]

遺失啟事

[illegible]銀行出名分行保管單第一○二五（１０２５）號編遺失一條特此聲明所失之證作廢
一九七一年一月十四日

社論
約但「巴游」不斷衝突的透視

約但和巴勒斯坦游擊隊的衝突，自去年九月大規模發生以來，前星期五日又發生衝突數次。於本星期二日，雙方曾商成協議，由約但總理特爾與巴勒斯坦解放組織中央委員會的一位高級官員巴克，會同發表一項聲明，聯合命令雙方的部隊停火，並警告任何違反這項命令的人，都會被指控為叛徒。可是停火的協議和聲明剛好發表，安曼的市內又爆發了兩三小時的激烈戰鬥，大砲聲和迫擊砲，機關槍聲，混成一片。希能斷定是那一方首先開火。而約但北部的市鎮向為游擊隊佔去的，現亦被政府軍收復。「巴游」的氣分揚言發動攻勢，則這類的衝突很難說止的平靜下來。

我們了解：雙方的衝突，並不單純是約但和「巴游」之爭，其實在背後縱還有不少的瓜葛糾紛。可說是阿拉伯國家間利益糾紛的鬥爭，自由勢力和共黨勢力的鬥爭，毛共與俄共搶個中東力量的鬥爭。因此，約但和「巴游」的衝突，是無法中止的。在「巴游」而言，所謂協議，所謂停火，祇是博取輿論同情，爭取有利時機的一種策略，要是擴擴阿拉伯國家矛盾的一項手段，其最終目的是在利用中東錯綜複雜的關係，擴展本身的組織，建立武裝的基礎，向各阿拉伯國家滲透和顛覆。而最近的第一個目標便是約但。

巴勒斯坦游擊隊的組織，現在已非是單純的民族運動集團，武為東勒巴勒斯坦國家陣線，實質上已成為共黨，尤其是毛共的傀儡，故在中東搗亂的一頭走狗。「巴游」首領阿拉法曾訪問北平，與毛共的關係由勾結而發展為被豢養的附庸，求援的武器，裝備，訓練，許多都由毛共支援，與毛共一鼻孔出氣，走向推翻中東國家政治勢力的所謂革命路線。試看約但、「巴游」的衝突方告爆發，毛共的「人民日報」即以評論員的名義發表聲明，支持巴勒斯坦的人民武裝，唆使打敗約但「反動派」的進攻，為「巴游」助威打氣，表現得極為密切。而實際上毛共也確以武器和軍訓設備，經由亞丁、南也門等地轉運接濟「巴游」，作為在中東傳亂的資本。阿爾法塔游擊陣線等組織，以前曾跟在阿聯和俄之後，聽命指揮，現在卻隨然以獨立姿態出現，遇到不利於擴展鬥爭的條件，居然不惜與阿聯和俄的眼。其中有兩點的因素，一是羽翼稍豐，在約但、黎巴嫩、敘利亞等處已佔得立足點；又一便是毛共的操縱，背後的陰謀，繼堅持革命到底，反對任何中途妥協的提議。

「巴游」選擇約但為戰鬥的對象，除了地理的因素，巴勒斯坦難民佔居於約但河西岸一項之外，最重要的，還是由於哈辛王的政府是親西方的政府，與美英兩國有深切的關係，代表了自由勢力在中東的一顆強有力的棋子。可是，雖然是殘存的，也能發揮相當的中東門戶的責任，致毛共或俄共都視作眼中釘。「巴游」已受毛共的豢養指揮，自必受命行事，努力推毀哈辛王的政府。何況過去「巴游」向黎巴嫩的滲透侵蝕，經過幾度的衝突，卒把這個親西方王朝政府的國家，納政的政權由右傾漸轉為左傾，容許游擊隊的活動，具嘗轉成了「巴解」的總部。這種武裝搗亂輕易成功的事例，亦予「巴游」向安曼各地動手的極大鼓勵。所以約但境內的一切衝突，乃「巴游」的秘密進行顛覆，挑起戰端，引致約但陸軍的報復驅逐，當為可以想見的原因。其發轉目前的情勢說，阿爾法塔游擊隊公開呼籲推翻約但哈辛王的政府，由另一個派系來解放巴勒斯坦的政府取而代之，其企圖如何，已昭然若揭了。

尤其狂妄的莫如利比亞和敘利亞等國。利比亞的瘋子強人卡達菲公然干涉約但內政，宣稱要推倒哈辛王，與約但斷絕邦交，每年支援約但的二千四百萬美元，轉而撥充游擊隊的經費。敘利亞以庇之故，又揚言約但如不中止向「巴游」進攻，敘利亞將配合游擊隊作戰。兩國的行動亦不外在於威脅約但，從西方的支持，擁有較強固的實力，乃拉攏「巴游」，連結成為一體，共施壓力，因以瓦解哈辛的統治，又可擠高爭霸中東的氣勢。至於阿聯，繼統沙達特對雙方之爭，採取較中立的立場，不過希望維持敵對，擔持大阿拉伯的領導地位，加強對以色列談判的力量，企為自利，非有所愛於約但。所以在中東的現局，阿刺伯集團暗中勾心鬥角的緊張，並不下於表面對以鬥爭的緊張。約但在這內外門爭中，成了最孤獨而又最有切身之痛的一國，環境本是十分惡劣，而西方的勢力亦皮衰可危。

哈辛王於由國王訪英法美等國，在倫敦逗留幾星期之後，即爆發了雙方的衝突，大約在運用政治手法，決心謀謀「巴游」越軌的軌跡活動，要剷除分子的威脅，在倫敦逗留幾星期之後，即謀「巴游」越軌的活動，要剷除分子的威脅。如果哈辛猶豫不進，不進枕敵，其王朝的滅亡可說危在旦夕。這是一場死活之爭，似乎沒有選擇餘地，也值得世人的同情。約但政府在內外夾攻中，仍能得到陸軍和人民的支持，屹立不動，算是十分難得的。可惜在宣傳上，仍抵擋不住共黨配合的政治攻勢，因此，自由的世界也要明白這是自由與共黨戰爭的一部份，應予以正義的、精神的支持。

明晚上週 十一點半 再度映 爆滿 撲飛 請早 一場
週末 午夜場
熱門不好睇 不能睇
邵氏出品
六個刺客 六種武器 六套功夫 六出奇謀
特別主：山谷決戰 精彩絕倫

麗都 國華 麗寶 仙樂 民國 國際 金陵 美麗宮 龍華
昨日全綫滿
全球十億觀衆急切爭睹王牌鉅片
韓國的淚花小班馬原人再度合作
比上集更動人 比上集更轟動
七彩闊銀幕片
淚的小花續集
又名：流淚的小眼
金延勳 鄭素影 申榮均 文姬

邵氏旗下
首輪各院
今日獻映
娛樂 倫敦 亞洲 黃金 映五場 映四場
大胆暴露 香艷奇情 彩色巨片
慾餓狂流
胡燕妮 楊帆 于倩 喬莊 主演
翡翠 荷李活 國華 永華
新派俏皮 輕鬆歌唱 喜劇巨片
雙喜臨門
井莉 金峰 樂蒂 凌波 魏平澳 主演
SHAW SCOPE

皇后 文華 皇都 聯邦
今天 四院隆重獻映
美藝公司繼「金龍虎」後又一巨構
大明星！大氣派！
戰士擒王
「殉情記」男主角 李安納 韋定 又一得意傑作

"The Royal Hunt of the Sun"
會考課本改編 學生一定要看 特別優待學生
羅拔蕭 基杜化龐馬
一場賭生命的征服者！一個傳奇英雄的！一個戰士的雄烈！
悲壯！激昂！轟烈！

公益金目標八百萬 已收善款四百萬

盼各界善長大力支持早達目標

恒生銀行捐廿萬，德成置業公司捐二萬，偉新公司及周大福各捐五千，商行職員、政府機關公務員捐款陸續送到。

過關斬將，公益金現已闖進第四關，踏入第四關，當然是值得欣慰，但問題又來了，何時可以成功地進到第八個百萬大關，完成公益金的目標？

答案很簡單，就要市民捐助，各盡一己天職，捐獻公益金，那時要想什麼時間達成目標，就可在那時間內完成。

事實上，市民在今年公益金籌募運動中，比起上兩年已有顯著關切和支持。同時，很多升斗市民亦體驗到「聚沙成塔」的道理。五元、十元雖然涓滴細流，而功勞是不可滅著，為商業機構從業員的助力支持。由數一千人以上的企業性機構，至才十、廿人的小寶號商行，紛紛推行，這股無形力量之龐大，連公益金籌募人當初亦未料及。計起本港商號有數千家，已經響應者公益金國際參辦，對於未有發動機構內屬下職員的商號，公益金希望他們能及早響應，共襄善舉。關於該項籌款的詳細情形可打電話給公益金黃鎮照君，號碼Ｈ二一四三五五零。

在今期徵得數中，公益金公佈的籌款數目是三百九十萬零二千二百一十八元六角四分。此數與剛才所說的四百萬有出入，當然公益金並非以誇大而傳播於人的。三百九十萬的總數是以本月七日為止。如將恒生銀行的廿萬入賬，則籌款數早已超過四百一十萬元了。

本期中較顯著的款項是德成置業有限公司二萬元，偉新有限公司及周大福珠寶金行有限公司各五千元，加拿大宏利人壽保險公司三千元，遠東船務製造有限公司一千元，另外基督教聯合醫院則共捐三千三百五十六元六角。

值得再重提的，是各商業機構的職員捐款情況。仁孚有限公司營業代表六千九百三十七元六角。遠東保險有限公司全人共捐一千元。油頭榮利公司職員一千元。小筵捐款仍是不可忽視的，蘇屋邨青年中心會員二百五十元，彩虹青年中心會員一百五十六元七角，渣華輪船公司職員一百卅五元，伊利沙伯醫院手術室護士一百六十二元，汽巴公司貨倉職員廿五元，移民局職員第二批九十元，移民局滑港組二百元，香港青年協會職工三百五十元，容聯郵局職員一百五十元，北隆製造廠職工六十五元。

受薪階級升斗市民 今年捐款人數特多

公益金的目標是八百萬元。如此龐大的數字，惟有靠各界支持始能完成。

事實今年對公益金籌募運動最有貢獻幫助的，就是受薪階級和升斗市民。有些私下捐獻，另一些在公司則參加職員捐款運動。

情況，在今年有很多事例令公益金感興奮的。公益金在發動籌募之初，曾發出五百多封公函，要求各商行、企業機構合作，在其機構內推行「工商機構從業員籌捐計劃」。反應良好，公益金的職員說單是將捐封寄給各機構，就需「做到手軟」了。

不但，香港的公益金……

邵漢生師傅 捐學費收入

法國時裝義演 捐公益金七萬餘元

恒生銀行 捐款廿萬

其中五萬為免稅額

翠谷夜總會 本月廿四晚 公益金之夜

公益金演義

黃家之天下　公益惠萬家

鼎力支持 萬分多謝

一九七零/七一年籌募目標 $8,000,000

至 1月7日止 已收總額 3,902,218.64

香港公益金茲將善長芳名，以籌款會計師收條日期為次序，刊登如下，以昭徵信。至於各善長在捐款時，如祇用英文，則祇在英文南華早報、德臣西報、英文星報刊出，如祇用中文，則在星島日報、華僑日報、工商日報刊出。如中英文並用者，則在上列各中英文報星期二或星期五刊出。如有錯漏，以收條存底為憑。

東方·凱聲

第十六天 十二點半 三點 六點 九點

翟士二千五百萬大製作

七彩 七十厘米 陶德立體

偷襲珍珠港 TORA TORA TORA!

明晚加午夜場 十一點九 請速訂座

京都·大華·金冠

最後今天四場

歐洲公司萬山氣壯河之作

孟甘穩利活

主演 天娜奧夢

七彩闊幕

抗暴鬥爭 突擊猛烈

CORBARI

虎膽忠魂

明天映 如狼似虎 七金剛

樂聲·新聲

今天四場獻映 兒童不宜看

驚險特務鬥智曲折離奇七彩鉅片

怨女驚魂

羅拔荷山 皮雅榮尼克 愛莎瑪天妮 聯合主演

豪華·快樂·金門

今天請早

酒色財氣芝加哥 CHICAGO CHICAGO

江湖龍虎鬥

皇后·文華·國華

皇都 加入 四院 盛大 獻映 明天 五場

戰士擒王 The Royal Hunt of the Sun

天龍八將

國華 今天五場 邵氏公司狂笑喜劇 雙喜臨門

麗聲·京華·皇宮

狂滿今早請

全部七彩闊幕

露滴桃花曉香香 Desirella

不宜兒童觀看

新華·利舞臺·海運

第十六天

特藝七彩 WATERLOO

滑鐵盧戰役

紐約·大世界·麗宮

今天獻映

美高梅蕩氣迴腸俠艷七彩片

蘇麗安

血染黃沙

欺弱女強迫造愛 以肉體換郎性命

恒星 H 448007

德輔道中197號

逢相路陌

今早場十二點九 一代舞后

聯邦

今天最後四場

專供成人欣賞的發眼片

人獸奇觀

明天 戰士擒王

明晚午場 天龍八將

東城

今日五場獻映

環珠特級巨片

TWO MULES FOR SISTER SARA

奇連伊士活

莎莉麥蓮

皇都

今天盛大獻映

戰士擒王 THE ROYAL HUNT OF THE SUN

明晚午場 天龍八將

金陵·金國·寶聲

今天最後 新娘退票

只映今天 添福添壽

最後四場 淚的小花續集

統一·多利城

人獸奇觀 HAPPENING IN AFRICA

專供成人欣賞 不宜兒童

一連滿一週 今五場

港九首輪影院聯合廣告

警方埋伏截查汽車 搜獲鴉片值十一萬

一涉嫌男子被捕定今晨提堂

【本報訊】警方掃毒組人員昨晨在九龍塘截查一輛汽車，在車上搜出四十多両生鴉片，總值十一萬餘元，並拘捕了一名涉嫌男子。

據悉：警方掃毒組人員，昨晨七時接獲線報，由掃毒組警司[illegible]率領探員[illegible]，在九龍塘窩打老道近[illegible]截查一部[illegible]色的可疑私家車，在車上的行李箱內搜獲一藤包裹，內有五十小包生鴉片，共重四十磅，約值十一萬五千二百元，並將一名年約三十二歲姓[illegible]男子[illegible]。

據接近警方消息：是次突擊搜查行動，是較早時接獲線報，謂有人將自九龍偷運一批毒品入新界，故掃毒組人員乃在現場附近埋伏，截住該部疑用作運毒品的私家車。

另訊：一名三十二歲男子，將於今晨在中央裁判署提堂，被控非法藏有毒品，可作非法販賣用途。

偽簽支票提款 笨賊判監四年

【本報訊】一名男子去年十一月十八日潛入高級衛生部[illegible]內行劫，並迫事主簽二張支票一案，昨在維多利亞地方法院被李安瀾法官重判入獄四年。

被告黃漢昌，又名大昌，二十五歲，住九龍新填地街，無職業。與另二名在逃男子於深夜三時三十分許持刀潛入太子道二四號夏[illegible]台，殺死廚內狗隻，並將事主夫婦及四名幼童綁縛，搜劫財物約值四百[illegible]十元，心猶不足，迫事主簽二張六千元巨額支票。早晨九時，被告即持該二張支票到匯豐銀行提款，被銀行職員發現支票上有「被搶劫，請報警」等英文字句，乃暗中通知警方將被告拘捕。

另一控罪指被告於同年十二月六日，在[illegible]道[illegible]大廈二樓行劫一名政府高級印務官李聯滔美金一百元，港幣四千五百元及一批金飾，總值萬餘元。

被告曾有三次偷竊案底，於去年十二月三十一日在地院承認上述二項控罪，被押候昨日俟感化報告判刑。

憲報將宣佈承認 香港証券交易所

【本報訊】財政司最近知會香港証券交易所，[illegible]政府保障公司法令下正式承認該交易所。

在港南沉沒海利貨輪 獲救船員返港 船長恐已罹難

【本港訊】本港貨輪海利號，上星期六晚於本港東南偏南約四百五十哩沉沒，該貨輪上的卅名海員，昨午已由星加坡乘機返抵本港，但在沉船後失踪的船長，至今仍未有消息，相信已凶多吉少。

船長李榮邦的長子，昨日親到機場，向獲救的船員打探其父的下落。他亦[illegible]上午時將[illegible]公司通知[illegible]

[illegible]

教廷駐華大使 葛錫迪總主教 首次到港訪問

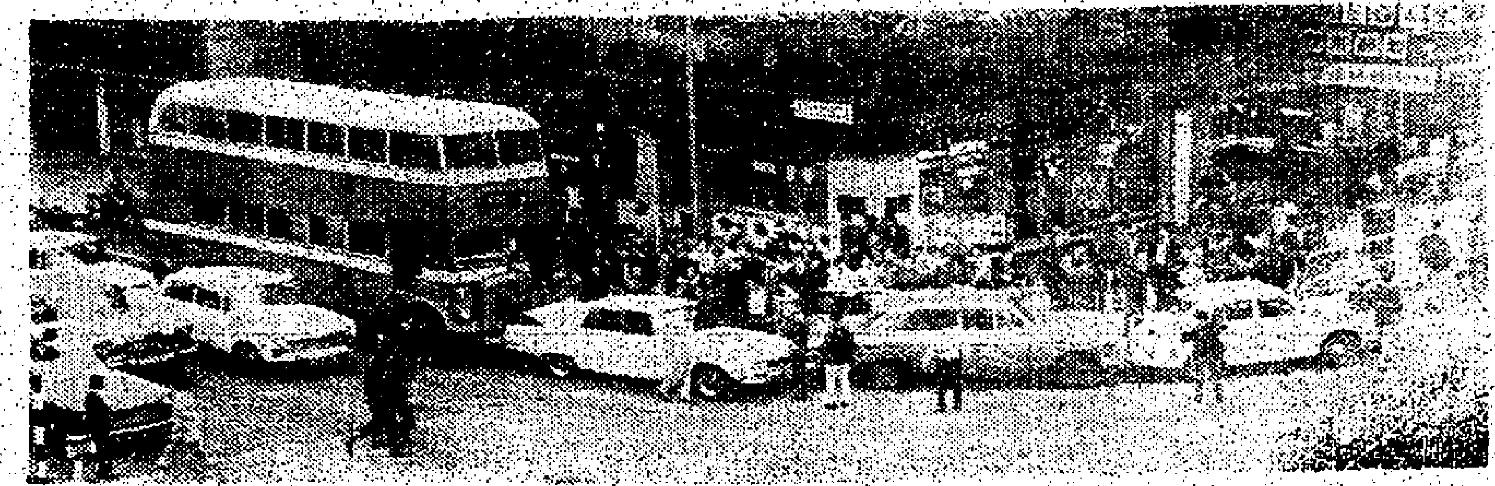
【本港訊】教廷駐華大使葛錫迪總主教，昨日下午四時十分由台北乘日航班機抵港訪問，由港澳教區主教徐誠斌[illegible]迎接，並隨即進入[illegible]。

教廷駐華大使葛錫迪（右），由港澳教區主教（左）陪同進入[illegible]接見記者。

四車連環相撞

【本報訊】九龍彌敦道與窩打老道交界處上海[illegible]公司門前的馬路轉角，昨日下午三時發生一宗罕有的四車連環相撞交通意外事件。[illegible]

下圖為失事相撞的四輛大小汽車



香港護衛會 怡和購得 控制股權

【倫敦十三日路透社電】怡和洋行宣佈：怡和洋行經已買下香港一間最悠久的安全公司——香港護衛會的控制股權。[illegible]

香煙廣告宣傳 港府無意禁止

【本報訊】據接近官方人士的消息：本港政府並未有意思禁止報紙、電台或電視台刊登或播送香煙廣告。[illegible]

遇劫市民機警 疑犯卒告落網

【本報訊】[illegible]

考究的客廳

當閣下乘坐在車子裡的時候，直覺地會感到這只是一部汽車，行車時的震盪，狹窄的車廂與坐位，足能令閣下不滿。然而當你置身在日產得勝2400超級六型豪華車廂內，閣下會懷疑這不是一部車子，而是一個寬闊考究的客廳，因爲……配有特爲人體而設計的座位，能作任何傾斜狀況，有頭枕，可作臥床用，令你暢快舒適，車廂內舖滿了地毯，設有原廠冷暖機、收音機、點火器等，顏色的車窗，令車內光線柔和，特佳的空氣流動系統，還有……這個考究的客廳，給你無限的親切感，這就是……日產得勝2400超級六型大房車。

日產 得勝2400

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
NISSAN
香港軒尼詩道9號 電話：H772310. 767014
九龍窩打老道69號D 電話：K841222. 850094

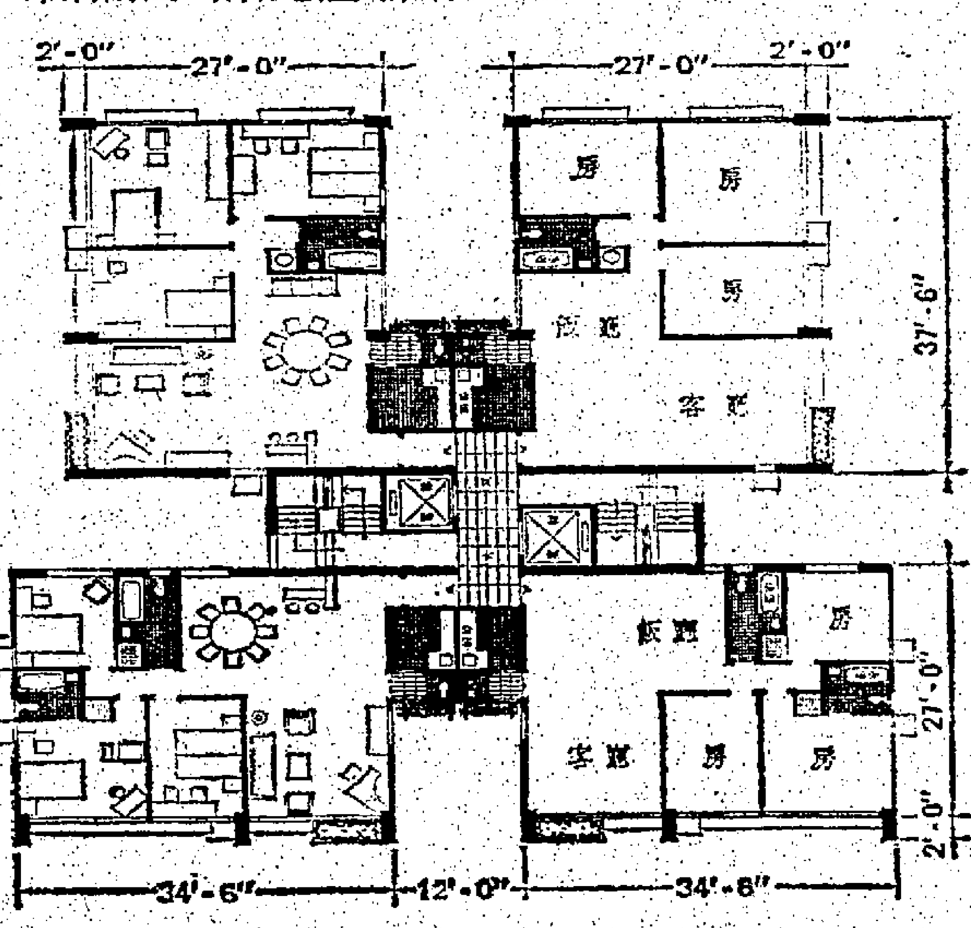
英皇道58-60號（成報大廈對面）

康福園

高貴花園洋樓、附設車場兩層、望通港九海景、接近維多利亞公園
旺市一流住宅、郊區別墅風光

每呎僅售九十一元起

- 華麗特大高速DC電梯四部、每分鐘速率三百五十尺
- 士丹達顏色裙邊浴缸、冷熱水喉煤汽熱水爐等設備
- 冷氣機位、暗線電燈、煤氣喉、電話電視路線俱全



地盤日夜辦公設有示範模型歡迎到址參觀選購

新鴻基有限公司 兆安有限公司 德輔道中香港華人銀行大廈10樓 電話：H228205 H249182 或地盤辦事處：英皇道58-60號 電話H708631

不用存摺

簡便儲蓄

在港九每間分行均可收付

便儲蓄

總　　行：皇后大道中12號
香港分行：銅鑼灣軒尼詩道128號
　　　　　西環吉直街47號
　　　　　百德新街42號
　　　　　北角英皇道486號
九龍分行：彌敦道邵氏大廈
　　　　　深水埗長沙灣道70號
　　　　　尖沙咀漢口道7號
　　　　　美孚新邨百老滙街
　　　　　窩打老道84號K
　　　　　坪石邨鑽石樓115號
新　　界：荃灣木棉下

請即駕臨開戶或電 H-229111 諮詢詳情

SB 上海商業銀行

收支快捷・服務妥當

刊廣告請電七三零七零八

港九四宗大火 兩死七傷

【本報訊】港九兩地昨日發生四宗四級大火及一宗一級小火，結果有兩名小童被焚斃，五人被火灼傷，其中三名需要留醫，及五十八人無家可歸。

另一宗工廠大火中消防員曾架起雲梯救起五十多名工人出險。

第一宗四級大火，是在昨下午約五時發生在皇后大道西三一八號三樓，焚燒逾半小時始被撲滅，有五個家園被毀，約二十人無家可歸，幸無人傷亡，惟屋內財物則盡付一炬，損失嚴重。而上址二樓前部亦受大火的熱度和濃煙波及，有輕微損毀。

上址是一幢六層高的樓宇，據說：火警是發生在三樓。起火原因，疑有人在上址玩火燒着電綫所致。

在這場大火中，五個家園付之一炬，二十名災民已在事後向社會福利署登記，並被安置到金鐘道救濟中心暫時居住，並得到乾糧和禦寒衣物的援助。

第二宗四級大火是在昨晚八時發生在觀塘鴻圖道四十二號源成膠器有限公司的四樓，在是宗火警中有一名在五樓睡覺中的四十六歲男子李亨松被灼傷，災場內的膠器和製成品，盡付之一炬，而三樓和五樓亦遭波及，初步估計損失逾十萬元。

在這場大火中，尚有五十七名工人分別被困在五樓和天台，幸先後被消防人員架起兩雲梯救離險境。

據悉：上址是源成膠器有限公司，樓高五層，四樓起火現場是用作小件膠器製造中心及包裝部門，天台則是工場，飯堂和工人宿舍。

有數十名工人昨晚在上址五樓及天台開夜工。到昨晚約八時，上址四樓左面突然起火，爲當吏人發現，大聲喊叫，驚動五樓和天台的工人，紛到四樓救火。

無奈膠器係易燃物品，瞬即勢成燎原。該批工人倘幸能及時躲避。

大隊消防員馳抵現場搶救，並架起雲梯，先後將被困在五樓的二十五人和被困在天台的三十二人，在約九時救離險境。

另有一名男子李亨松，被困火場，稍後亦爲消防員救出，但已受傷。

至昨晚十一時爲止，火勢已被控制，但仍未完全被撲滅。

第三宗火警昨晨十時許發生在深水埗順寧道五一九—五二一號的天台（即明愛醫院對面）在散處的約十間天台木屋，昨晨十時廿分發生大火，火勢相當猛烈，數約十間的大木屋迅即在火海中，消防員經半小時的灌救，始將這場四級大火撲熄，幸未有人傷亡。

起火現場是在五層樓宇的天台上，該處露搭有七、八間大木屋，據說：起火處是在五一九號天台的一間木屋，因失火焚若附近的元寶燭香，迅即蔓延。在火勢最猛烈時，消防員曾在災場內將兩名災民帶出火場。在此場火警中，該處天台木屋的大約十間盡被焚燬，在下各層樓宇則飽受水漬。

第四宗火警是發生在土瓜灣落山道一宗四級大火，釀成兩死四傷慘劇，四名傷者兩人留醫。

該宗火警撲滅約一小時半始被撲滅，起火原因，警方正調查中。

死者名楊偉新，三歲（男）；另一死者名楊晚晚，四歲（女）。

第五宗火警發生於上丹利街廿三號四樓，爲一級火警，在消防員未到時已由事主將火撲熄，無人受傷。

港島皇后大道西一層樓宇昨發生四級大火。圖爲火勢最烈時，火舌不斷向窗外衝出。

干諾道大火慘劇 兩人被控 串謀放火

【本報訊】干諾道中一三九號在本週一所發生的一宗五級大火造成十一人失踪疑被活埋後，警方經調查後，拘留兩名涉嫌男子，昨日已將之落案，控告串謀放火罪名，其中一人在西區法庭提訊，另一名則在醫院內過堂。

兩名被告其中一人林寶，廿九歲，昨被控於西區法庭；另一名趙汝華，廿一歲，則在醫院過堂，被告暫無須答辯，警司敕維斯向法官何禮將被告押候七日，以便進一步調查。

火場危險 尚未發掘

又訊：至昨日爲止，消防員未有在干諾道中災場進行發掘工作，昨日下午二時左右，五名消防人員在合山商會地下門口清理雜物，至三時半已清除約三至四呎深，由於現場開樓既支撐的棚架未十分穩固，恐生危險，清理工作遂告停頓，稍由搭棚工人入內工作。下午四時，交通警察將封鎖現場的鐵馬向街邊移去，讓出封閉多日的馬路，以便疏導該段擠塞的交通。

據有關方面昨午公佈：干諾道中大火失踪者，現已證實共爲十一人。該第十一名失踪者楊甫利，又名楊立滿，十六歲，男。

荃灣大火災民 須速登記 以便安置救濟

【本報訊】荃灣民政處昨日呼籲，日前荃灣大火中無家可歸的災民，從速前往該部門辦理登記手續，以便政府爲他們解決安置的問題。

受此次大火影響的約有一千人，根據徙置事務處所作出的決定，所有屬於一九六四年或以前登記的木屋居民，均獲得直接徙置前往石籬新區，每人並可由社會救濟信託基金項下獲得賑款二十元，作爲購置新區之用。已登記的合法商店，每間可得款六千元。至於僭建石屋的居民，則受安排遷往就近的油塘勵安臨區，每戶人家視成員多寡而定，可得款三百至八百元用作建屋。

政府發言人說：有關社會救濟信託基金，須於災民登記後才能遷往新區或安置區，方能發出，因此，災民爲他們本身的利益着想，應從速前往登記。

該發言人向災民提出勸告：千萬不可相信一些別具用心的人的遊說。因爲不迅速前往登記，將會損及他們本身的權益，並且影響他們日後的安置問題，而且有關方面亦無法給予援助。

公益金撥款 急賑災民

又訊：公益金爲緊急救濟荃灣大火災黎，昨日指定其所屬會員救世軍派出白加義上尉等，于上午九時半在荃灣麗珊邨主社區服務中心派發急賑現款，每戶三十元，計二百五十戶，共派撥七千五百元。全部災民依時列隊到上址領取款項，救世軍工作人員，除白加義上尉外，並有黃雅敦上尉、何後得上尉、吳安上尉，秩序良好，災民對公益金此項善舉，極表感謝。

香港仔石排灣新區 部份樓宇停電 居民盼當局速改善

【本報訊】香港仔石排灣新區部份樓宇昨日及前晚均發生停電的現象，該區居民盼有關當局能夠儘速予以改善，以方便該區居民。

據一位住在該新區第五座的住客說：昨日早上十一時四十五分，曾一度停電，維持當時爲時不久，影響不大。

他又說：前晚約八時曾一度發生停電，使該處頓成黑暗世界，極感不便。

他又說：該區發生停電的現象，有關當局實應儘速尋出停電的原因和予以改善，以方便市民。

沙石堆上嬉戲 兩名學童慘遭活埋 另一名幸脫險

【本報訊】荃灣聖十字徑一號永安有限公司三合土製造廠內，昨日有三名小童潛入廠內的沙石堆嬉戲，其中兩名不幸跌下，因沙石傾瀉，慘遭活埋，消防人員將他們掘出後，在送抵醫院時證實經已斃命。

遇事之三小童，就讀於荃灣一間小學，昨日下午六時，到聖十字徑永安有限公司的三合土製造廠內玩耍，雖然該廠外有告示寫着「廠房重地，閒人免進」，但由於廠內的工人當時正忙於工作，所以並未注意他們潛入，他們入內後，便走到近海傍一堆沙石堆成的小丘上嬉戲，那堆沙石是堆積在一條運輸帶上的，而這條運輸帶是將那些沙石運輸到一具「攪石機」，因爲那些沙石正在源源地輸往「攪石機」處，將沙石製成三合土用的，之處是不停的，其中兩名小童因此便從石丘上瀉下，同時被流動中的沙石掩埋；另一名小童見狀大驚，於是高呼求救，惹動了在附近工作中的工人，便立即停機及報警。

但該兩名被石堆活埋的小童在被救出時，已奄奄一息，卒在送抵醫院時證實已告斃命。

據悉：兩名死者爲：（一）曾保光，七歲，住麗灣樓十二樓某座；（二）吳偉倫，九歲，住太安樓二×三室。另一名得以幸免的小童爲其中一名死者吳偉倫之弟弟，叫明輝。

大律師公會主席巴士度表示 薛璞無權吊銷白牌車牌 法庭判決案件不容推翻

【本報訊】大律師公會主席御用大律師巴士度，昨日加入有關吊銷「白牌」車車牌的論戰，支持荃灣法庭法官來勃所指責交通事務處處長薛璞在吊銷「白牌」車車牌一事，有濫用職權之嫌。

巴士度要求政府撤銷薛璞的宣稱，謂要準備推翻法庭的判決的一項表示。

大律師巴士度這項舉動的談話，似爲大律師公會向個別政府官員公開攻擊的首次。

巴士度又謂：報章引述薛璞談話，謂薛璞將會繼續吊銷「白牌」車牌照，並不會因法庭判決而終止他所定的行動。

他說：如薛璞說的這些言論，似乎薛璞已準備推翻法庭的判決。他表示：須知一位官員或政府機構，都不應推翻法庭對某一案件的判決的。

巴士度又謂：薛璞本人必須澄清報章所引述他的談話中的不正確之處，否則政府則必須公開撤銷薛璞作出的談話，如此事不行的話，將本港的法律有所影響。

他說：交通事務處長必須明白，他是等於其他任何一名市民或任何機關及商號，需要遵守本港法律的。

被竊汽車 離奇墮海

【本報訊】一輛私家車昨晨被發現在北角汽車渡海輪碼頭左邊新填地離奇墮海，消防人員派出蛙人潛落海裏搜索，後證實車內無人，於是消防人員在十時許收隊，未有將該車撈起。

據消防事務處發言人表示：打撈該車是車主的責任，並非在消防局工作範圍內。

據悉：墮海汽車，爲一輛奶白色柯士甸房車，[illegible]方人員目前已尋獲該車的事主。據他透露：大約在數天前將車停於該處附近，其後被發失，乃向有關方面投訴，至於該車到底被人推下海，抑或有人擬偷車而下海，則仍有待調查。

鷄寮新區茶廳內 兩男子被斬重傷

【本報訊】觀塘鷄寮新區二十座一間茶餐廳，昨晚六時半發生十餘人鬥毆的血案，有兩名男子被人用刀斬傷後，被送院救治。

發生地點是在上址五十六至五十七號地下的[illegible]茶餐廳，[illegible]

延誤。在昨晚約六時二十分，有約十名男子到上址飲茶。約十分鐘後，又有兩名男子駕駛一輛「AN二××」的電單車到門前停下，然後入內與該批男子坐在一起。

[illegible]子與該批男子發生口角，繼而動武，並有人拿起杯碟等作爲武器，其他茶客見狀，紛紛四散逃避，情況大爲混亂。在這個時候，有人奔入該餐廳廚房，拿起菜刀和西瓜刀揮斬，混亂中兩名男子被斬多刀，滿身鮮血倒地，後被送院救治。

事後，行兇者急作鳥獸散，該餐廳陳老闆急電報警，惟警方到場時，並未拘捕到可疑人物。

高院巡迴審判 下星期四舉行

【本報訊】高等法院經歷司希頓昨日宣佈：高等法院巡迴審訊開始[illegible]式，特於下星期四舉行。

一切已往，照約翰教堂遵行一項宗教儀式，由聖公會會督白約翰主持。其後在高等法院外花園道聖約翰教堂亦爲天主教法界人士舉行一項儀式，由主教徐誠斌主持。檢閱儀仗隊後，正按察司李比爵士及律政司羅弼時，將在高等法院中庭分別發表演詞。

欠廣東信託萬餘元 官判每月還二十五

【本報訊】數年前倒閉的廣東信託銀行，在清盤中迭被向各債戶索欠債。昨又在高院控一間店舖，要求償還欠債。

案由副按察司貝理士聆訊，據法官表示此案係由於店舖易主，手續辦理不清，新東主才牽涉賠償債務，應將令被告分期歸還債項。

該案原告廣東信託銀行，控觀塘徙置區德利興記欠付該銀行一萬零八百餘元。法官聆取控辯雙方供詞後，判被告以每月廿五元將欠款分期歸還與原告。

據原告大律師鄧國楨昨日向庭宣稱：原案另一被告德朱米舖，又名德利，於一九六五年一月間向廣東信託銀行透支款項一萬八千三百零五元三角五分（附帶一分二厘月息計算在內）至一九六五年七月十五日，該被告米舖易手與德利興記時，尚負欠銀行一萬零八百七元七角五分，因此，該銀行與德利興記東主負責償還。

天氣預測

吹輕微至和緩東至東南風，初時密雲，但午後天色晴朗，最高氣溫約爲攝氏十九度。

在今晨零時本港室外氣溫爲攝氏十五度，濕度爲百分之八十四。

昨日的最高氣溫爲攝氏十七點二度，最低氣溫爲攝氏十四點六。

請申民移學生 引導 代訂酒店 代填表格 免費 南韓日本台灣 泰國馬來星洲

每月舉辦各地觀光團精彩

台灣 日本 星馬泰 印尼星泰

出發日期

元月25日 二月5 · 18日 三月6 · 20日 四月4 · 10日

元月16 · 25日 二月9 · 24日 三月3 · 27日 四月2 · 10 · 17 · 24 · 27日 五月12、22日

元月25日 二月12 · 28日 三月3日 四月4 · 24日

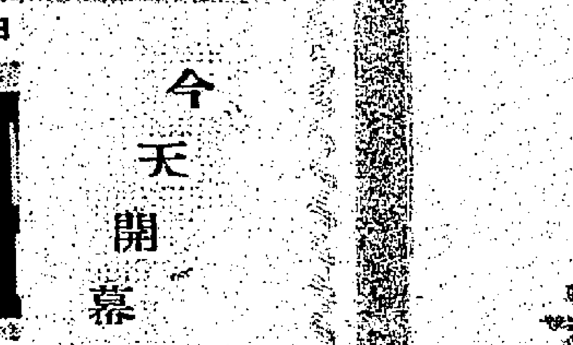
二月12 · 24日 三月5日 四月4日 五月12日

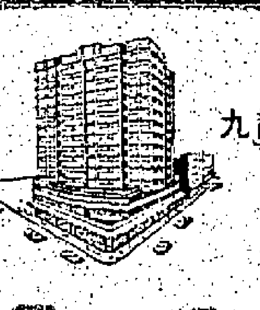
各團分別五天·七天·九天·十二天

報名從速 歡迎查詢

大地旅運社 香港中環萬宜大廈二樓124室 電話：H二三三二六〇 H二三三二五七

九龍紅磡華豐街3—4號
已有入伙即買即用
樓上住宅 經已售罄
祇餘地下 旺舖兩間
最合小型工業，車行及其他行業
洽購處
南華建築公司
中環力山大廈七樓640室
電話 H.228818 H.222993

日本貿易振興會 主辦
日本小型機械及工具展覽會
日小型機械及工具展覽會會場入口

歡迎參觀
今天開幕
一九七一年一月十五日起至二十日止，一連六天
十五日下午一時至五時半
十六日至二十日每日由上午十時至下午五時半
香港中環國際大廈二十樓本會展覽場
參展商號
機械工具，磨石輪，電鋸，貨物綁紮機，電鑽，吊重鈎，鋁質汽筒，光學儀器，螺絲帽，鐵錨，五金製成品，夾萬，風燈及樹膠製品等。


108年地期 九龍大角咀福全街 大單邊槐樹街
福康大樓
近對公園、遠眺港景、向南面海、冬暖夏涼
隨售開始 特價九五折優待
380尺一廳兩房售三萬餘元
446尺一廳三房售四萬餘元
設有多種分期付款方式、供樓平過交租
每伙有三面不同方向、間間四正、房房有窗
洋樓設計、梗房間格、磁質浴缸潔具
貼連戲院旺舖多間、大細任選
詳細說明書電索即寄
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205 H249182 或地盤辦事處 電話：K922333

蔡曼 歲晚酬賓
鞋，特價優待。
（一連五天）
（跳舞用品除外）
請參觀選購
總店：香港德己立街（娛樂戲院側）
九龍支店：（二）漆咸道二十七號 海運大廈二樓一四〇室

華泰派熟·麗美景風

金時花園大廈
四房兩廳·幽雅露台
兩梯三伙·戶戶單邊
兩層車房·泊車方便
面積1,300呎·只售$140,000.
建至九樓·八月入伙
·請早日訂購·
洽購處：協成行 電話：H234523 · 236741 · 248658

本旅行社暫遷香港上環文咸西街三號照常辦公
電話：H四四一九三八 H四四一九四八 H四三七二四二
馬榮旅行社啟

農曆新年將至 新到大批唱片爲君賀歲！
1.林聲翕合唱歌曲集
2.李鎮東南胡獨奏曲
3.許常惠作品第一集
4.陳蕾士古箏獨奏曲
5.電子音樂（古今奇聞）
6.梁在平古箏獨奏曲全集
7.陳瓊美專集
8.陳瓊美金唱片
以上十二吋新潮製唱片每張只售五元
以上十二吋三大張只售十八元
以上十二吋身歷聲唱片每張只售四元
另最近問世之袖珍咪咪電子琴 仍照特價發售
其他教育音樂歌唱片同時廉價供應
—歡迎參觀選購—
總發行：海成企業公司 九龍彌敦道聯僑興業銀行大廈八樓六室
展銷處：樂成圖書公司 香港洛克道三一三號 九龍西背老街一二一號
百代唱片公司 香港干諾道中聯邦大廈
謀得利公司 香港德輔道中歷山大廈
通利琴行 香港大道中萬宜大廈商場 九龍金馬倫道六號 香港軒尼詩道五一二號 九龍彌敦道平安大廈 九龍加拿芬道五十一號
新文化事業公司 九龍西洋菜街六十九號一樓
廣藝電器行 九龍彌敦道三七三號二樓

振興公司賀年糖菓 免費贈送月餅會戶啟事
本公司之賀年糖菓，出品優良，今年更銳意提高品質，新由歐洲運到華麗糖菓紙，配合本港最新型全自動製糖機及包裝機，品質精美，裝璜華麗，送禮自用，並皆佳妙。
爲酬謝貴客起見，凡本公司月餅會戶及由即日起參加月餅會者，除贈送名貴士力地餅壹罐及格蘭佩其士餅壹盒外，即奉送兩磅生名貴糖菓壹份，共賀新禧。
振興糖菓餅乾公司謹啟
庚戌年臘月十八日

大檔紅萍金蜜萍是送禮首選！
柳橙蜜柑物美價廉人見人愛！
公司
今年到貨品質參差 選購須先注意品碼
113—138—168新奇士橙 四十八元
72—88新奇士橙 五十二元
56—48新奇士橙 五十六元
22磅台灣蜜柑 三十二元
22磅台灣柳橙 二十六元
美國金寶萍 八十四元
鑽石一號紅萍 六十八元
鑽石二號紅萍 五十八元
鑽石一號啤梨·位歸橙·紅黑提子 七十二元（時價）
新奇士橙巳屆可口時期
實惠大方豐儉由人，分九元、十二元、十六元、十九元、廿八元等五種，全部選用上等金山橙，蜜柑，啤梨，一號鑽石紅萍，提子等裝配。另有巨橙巨萍蜜柑果盒·特別名貴。
蜜柑，啤梨，柳橙，沙田柚，呂宋杧，市田柿，番木瓜，奶油蕉仔，溫室提子，磅庄紅萍果，金萍果，紅提子，打庄西橙，伍錦美國甜橙，送禮自用，隨到隨裝，奉送七彩禮盒。
鮮果禮券印刷精美，歡話接單，不論多少，方便受禮人臨時分支取貨，速近迅速送到
總店：德輔道中九十九號 電話：H四四五一八一至四
分店：上環德輔道中二三三號
分店：油蔴地彌敦道三四九號 電話：K三〇一三九一至四
歡迎嘗試 金山蜜糖 金山蘋果

督憲授勳

【本報訊】本港三十六名市民，昨日同赴港督府接受英女皇所授勳銜，彼等領受儀式，昨晨在港督府舉行，由港督戴麟趾爵士主持。受勳者名單如下：

唐炳源C．B．E

唐氏對本港工業之發展，貢獻良多，對青年訓練委員會，尤其是工商業諮詢委員會及租務諮詢委員會，獻出其個人之寶貴經驗及意見，協助至大，彼曾任立法局非官守議員，尤致力於工業訓練之各項教育計劃。

圖為唐炳源領受勳章

魏麒O．B．E．

魏氏在沙勝越之郵政及電訊部服務逾十六年之久，一九六八年升任電訊局長，全面負責該地區之公共電訊事務之行政，發展計劃，及其他一切事務。

馮簡笑嫻女士（馮秉芬夫人）O．B．E．

馮夫人積極參與本港志願福利團體工作超過二十五年，曾在女青年會，家庭計劃指導會，保護兒童會，香港中國婦女會，香港康復會，聖約翰救傷隊，女童軍，及其他福利團體擔任重要工作。她亦曾出任若干公益救濟委員會主席，成績斐然。

圖為馮秉芬夫人領受勳章

郭琳褒博士O．B．E

郭氏多年來參與本港及世界性基督教男青年會之活動，亦為本港多種活動之積極份子，香港業餘體育協會及體育會創辦委員之一。郭氏對本港多方面之公共事務，貢獻良多。

圖為郭琳褒博士領受勳章

史璽牧師O．B．E．

史牧師自一九五四年至一九六七年任聖保羅中學校長，成績顯著。[illegible]任聖保羅男女中學校長，及出任[illegible]教育委員會之委員，多年來一心一意致力於促進本港之教育工作。

鄭宗基M．B．E

鄭先生在軍部服務凡二十三年，一向熱心服務，忠於職守。彼由二級文員升任為行政官，為其同寅樹立良好榜樣。

葉榮昌M．B．E

葉氏任東華三院總理及首總理共四屆之後，於一九六八至六九年度任該院主席。他在任主席期內，革新院務頗多建樹，彼對童軍活動有極大興趣，在體育方面，為南華體育會永遠董事。

圖為葉榮昌領受勳章

唐余湘咏女士M．B．E

唐余湘咏女士從事教育工作迄今逾十八年，深為教育界所敬重。彼現任香港中文大學獎學金及助學金遴選委員會委員，深悉本港在教育方面之需求，一心一意努力從事本港之教育工作。

圖為唐余湘咏女士領受勳章

陳覺軒榮譽獎章

陳氏為港島西區街坊運動之積極份子，雁其街坊及與陳往還者，均深致敬仰。該街坊會在其領導下，積極推行救濟，教育，青年福利，及醫療服務等工作。彼現亦擔任該區若干地方團體工作，計劃改善該區之康樂設施。

圖為陳覺軒領受榮譽獎章

張瑞庭榮譽獎章

張氏多年來為赤柱街坊福利會理事長，為人光明正大，深受坊眾之愛戴。七年來領導該街坊會推行改善區內之衛生環境，及設立青年康樂中心等多項重要計劃。

鄺國理榮譽獎章

鄺氏十年來為若干福利團體及其他社團之重要份子，近年更致力於促進地方及青年福利事務，並增進政府人員與其本區居民之間更加互相了解。

圖為鄺國理領受榮譽獎章

蘇卓明榮譽獎章

蘇氏雖非原居新界，但十九年來致力於新界之教育事業，又積極參加社會及福利工作，尤其致力於童軍運動及參與組織新界學校體育會地方分會。

黃金業榮譽獎章

黃氏為新界人，終身居於屏山，常熱心社會工作，除擔任本區之村代表外，亦致力於元朗區之醫務及教育事務，現任屏山鄉事委員會主席。

黃立端榮譽獎章

黃氏畢生致力於新界教育工作，一九六八年退休，出任沙頭角鄉事委員會主席，後獲選連任，仍不遺餘力，推展鄉務，[illegible]。

其他獲獎章者尚有：

朱炳華　獲英帝國（民事）獎章
朱裕彭　獲英帝國（民事）獎章
劉明　獲英帝國（民事）獎章
梁應　獲英帝國（民事）獎章
柯[illegible]　獲英帝國（軍事）獎章
陳滔　獲英帝國（民事）獎章
陳標　獲英帝國（民事）獎章
張根　獲英帝國（民事）獎章
周根　獲英帝國（民事）獎章
梁旺　獲殖民地消防勞績獎章
鄭觀照　獲殖民地消防勞績獎章
莊忠　獲殖民地消防勞績獎章
何澤林　獲殖民地消防勞績獎章
何為勝　獲頒殖民地消防勞績獎章

獲約翰救傷會受助人員如下：

麥延禎　獲四級助街
鄭露斯　獲四級助街
黃德燊　獲四級助街
戚漢忠　獲五級助街
莫德富醫生　獲五級助街
譚汝森　獲五級助街

珠海書院秘書陳佐治 被悍賊勒暈放在棺材內

【本報訊】一名專上學院的秘書，被人從後箍頸勒暈，但是當他醒來時，發覺自己竟然置身在一具棺材中，身上千多元現款及一只名貴手錶被人劫去了。

該名被人從後箍頸勒暈的，是珠海書院秘書陳佐治，[illegible]上星期六大約晚上六時左右，當時他剛好從一處地方返家，途經天后廟門外，便順便買一份晚報，手上的勞力士手錶可能是在購報時被人注意，及後便遭人跟蹤，但當時他是不知道會有事發生的。大約過了半個鐘頭，陳秘書才恢復知覺，但竟然發覺躺在一口新造的棺材內，[illegible]，及後陳秘書發覺身上的一千四百多元現款及手上的勞力士手錶已被人劫去，陳秘書遂頭部殘有血跡，後請教於中外醫生，證實是被勒暈的。

註冊結婚者多 去年創新紀錄

共有二萬零四百卅一宗

【本報訊】註冊總署署長賀[illegible]昨日宣稱：一九七〇年之註冊婚姻數字，經已打破歷年之紀錄，合計有二萬零四百三十一宗，較一九六九年所創之一個紀錄二萬零三百八十四宗，增加四十七宗。

該等數字，係指依照婚姻條例而辦理之婚姻而言，即為在婚姻註冊處及認可之教堂舉行之婚禮。

賀氏稱說：未經註冊之各式婚姻，當然為數不少，但其確實數目，無從加以推測。由於遵從婚姻法例而舉行註冊結婚者日多，因此未有註冊之婚姻數字正在大見減少。

一九七〇年註冊結婚之紀錄數字係具有特別之意義，因為現屆之農曆年度（即由一九七〇年二月六日起至）為寡年，並無「立春」，按照華人習慣認為不吉利結婚者。

該項註冊婚姻數字，包括以前經已採取其他方式結婚者二千七百一十三宗在內。一九六九年此類婚姻之註冊數字為二千五百二十宗。

賀氏又稱：除去該批補辦註冊婚姻外，註冊結婚之總數由一萬七千八百六十二宗，減至一萬七千七百一十八宗，即減少一百四十四宗。

大會堂及九龍郵政局大廈之兩個主要婚姻註冊處，仍為最多人利用之婚姻註冊處，在該兩處舉行之婚禮，佔所有婚禮百分之五十四。另一受人歡迎之婚姻註冊處，為荃灣合署婚姻註冊處，當年在該處舉行之婚禮共二千七百六十九宗。

曾牛遺孀陳朝長到本報領取讀者捐款三千餘元

流浮山蠔民曾牛遺孀陳朝長女士，昨日親來本報，領取由熱心讀者捐給她的現款三千六百二十六元。由本報經理黃炳祥將上述數目的現金支票交給陳氏。

陳氏昨午由元朗[illegible]同鄉會理事長張劍拔陪同前來。

流浮山蠔民曾牛及其兩子曾炳、曾興等三人，於去年九月一日被中共民兵越入流浮山強擄入深圳，然後將三父子殺害。這一宗慘無人道的暴行消息，引起世人士均對中共憤恨，本港及海外不少僑胞，對曾牛遺孀極表同情，紛紛捐款救助，而港府當局亦在流浮山警署對開曠地，撥出公地一幅，備作陳氏建屋居住，以減輕在流浮山海畔的中共民兵及當地「左仔」對她的威脅，但當地卻尚未動工興建，陳氏及幼齡子女，祇有分別投靠親友居住。

曾牛遺孀陳朝長（中）接受讀者捐款，由本報經理黃炳祥（右）把支票交給她。左為張劍拔。

港九下月舉行步行籌公益金

老翁及跛仔亦歡迎參加

【本報訊】香港公益金將於下月七日及廿一日，分別在港島及九龍舉行一項步行籌款運動。該項運動目的使青年能參加社會活動。該會希望在是項運動中籌得廿五萬元善款，使公益金本年籌募八百萬元的目標可望早日實現。

公益金發言人昨日宣佈上項消息。該發言人特別強調：該項步行籌募運動，絕不含競賽意味，可說是一種消閒行為，[illegible]，他說：「即使是古稀老翁或跛子，亦可參加，祇要他們興趣步行，同時又找到贊助人贊助募款便可。」

該發言人指出：該項辦法，並不限於青年，各機關，商號或商業組織的成人，均可申請參加，參加者事先需向公益金索取報名表格，包括報名表格的贊助人表格（「香港公益金」之地址係告羅士打行七二四九室，電話H―二二三五四九一內線二號）。

凡參加步行人士須找其親友或團體作其贊助人，並商定每一哩步行代價，填報計表，例如每步行一哩為五角之類，參加步行人士開始步行時，先到指定出發地點報到，領取完成行程的紀錄卡，[illegible]證明有步行的紀錄，加蓋，參加者如能行畢全程最好，但各步行者亦有權隨時中止行程。

行程經過路線，[illegible]，已獲得交通事務處的同意，港九兩地步行的路線路程，分為兩哩至八哩，十二哩，二十哩，以至廿三哩不等，計港島方面有四條路程，九龍方面[illegible]：

㈠由銅鑼灣維多利亞公園球場開始，沿黃泥涌峽道至淺水灣，返回原處，全程約十三哩。

㈡由山頂道赤柱道開始，沿着舊山頂道返回出發點，全程約[illegible]哩。

㈢由赤柱炮台開始，向南[illegible]行，[illegible]，全程約二十哩。

㈣由[illegible]開始，沿[illegible]返回出發點，全程約二十哩。

九龍方面的步行路程，由九龍城打鼓嶺道北端[illegible]開始，經[illegible]返回原地。

該發言人並謂：步行人士可得到贊助人的贊助，[illegible]。

該校教師會今年特別響應公益金二萬二千元的募捐運動，將使青年們能以其個別的及活潑的方式表示彼等關懷社會之發展。

香港公益金發言人黃錫熙（中）解釋步行籌款計劃的內容。右為公益金執行委員會秘書馬力冠。左為該行事院調解長賈廣恩。

珍菲斯芭蕾舞校 定期演出舞蹈劇

【本報訊】珍菲斯芭蕾舞學校學生，為響應反吸毒運動，定本月十六、十七兩日，在大會堂劇院演出舞劇「國王與夜鶯」，門票分十元、八元、四元三種，在大會堂發售，全部收入會所得。

圖為舞劇「國王與夜鶯」之劇照之一。

涼茶店兇殺案被告 謀殺傷人兩罪成立

法官諭押候檢定年齡始宣判

【本報訊】石硤尾街涼茶店一死一傷兇殺案，昨在高院經過陪審員詳細研議一小時之後，一致裁定被告朱某謀殺及傷人兩項罪名俱成立。但因被告雖報稱十八歲，據法例規定須滿十八歲或以上始能判處死刑，故法官乃諭將案押候至十九日，以待醫生檢驗被告，確定其年齡後才判處。

此案昨晨由按察司楊鐵樑主審，被告由陪審大律師代辯。控方由檢察官鍾士主控。陪審員由六男一女組成。

被告朱某原被控於去年九月廿六日，在深水埗石硤尾街一號F地下涼茶店內，與在逃男子㈠謀殺男子曾汝就（十九歲）；㈡非法傷害謝友熙（廿一歲）。

此案昨晨由控辯雙方結案陳詞，隨由法官總結案情，引導陪審員研議，至下午四時十五分完畢，陪審員即退庭商議至五時十五分，才重回庭作出裁定如上。

浮屍水塘之探目 葉福隆昨日出殯

【本報訊】（集沙探目實習）於廿多歲，葉福隆遺體，昨晨十一時已在九龍殯儀館出殯，採用佛教儀式，下葬華人永遠墳場。

各界致祭的花圈很多，陳列於靈堂兩旁，出殯時隨同僚探長鄒樂如，探長樊國治，馮寶森，曾昭哲，司徒明，屈貫恒，溫祥，張翠、鄒冠城等八人扶柩，各警署的偵緝部人員前往執紼者逾二百人，備極哀榮。

靈堂掛起葉之遺像，供奉齋燭香及鮮花，並有輓聯，由西區探長鄒啟泌所致送的：「風雲服公忠，前月杯酒聯歡，詎料遽成永訣；雲流水落，彌天誰爲雪沉冤」。僑港葉南陽堂宗親會的理監事同人致送的：「箴警遺蔭存，萬戶棠麻，刁斗無驚資虎將」，「事原同肢夢，一旦遽逝香城，召失雁行」。

葉福隆探目係於去年十二月廿七日離奇失踪，迄至本月十四日始在石梨貝水塘發現，身上所有遺物俱在，但佩槍迄現在尚未尋獲。

浮屍水塘的探目葉福隆遺照。

葉福隆出殯時，其遺孀由親友扶出。

候選市議員冼祖昭 解釋阻差辦公罪名

須証明故意始構成

【本報訊】市議會候選人冼祖昭[illegible]「阻差辦公」的罪名，[illegible]。

冼氏[illegible]「阻差辦公」[illegible]，以「阻差辦公」為罪名，[illegible]法律論及，[illegible]簡易治罪條例（香港法例第二二八章）[illegible]，是否構成「阻差辦公」之罪名，[illegible]。

[illegible]市民對警方的合作問題，冼氏又說市民對警方的合作問題是，[illegible]：「通常來說（除非法例另有規定），市民並無回答警方問題，而保持沉默，亦不構成阻差辦公之罪。」

[illegible]市民如不肯幫助警方，是否阻差辦公？冼氏稱，[illegible]，法例規定須證明被告是故意阻撓警方執行職務，方能構成罪名。

洗律師認為：只是阻撓不足以為罪，被告是故意阻撓，方必須證明被告是故意地作此做法，一般來說，「故意」二字[illegible]。

三院文物館今日開幕

各國使節首次參觀廣華

關祖堯爵士主持揭幕

【本報訊】東華三院文物館，定今日下午二時半在九龍廣華醫院大堂舉行開幕典禮，由關祖堯爵士主持。三院董事局主席李東海暨全體總理，已柬邀官紳名流及各社團代表出席。

三院文物館，最近始籌完成，館內陳列着均為三院百年來歷史文物，珍貴匾牌、[illegible]，以供中外人士觀賞。

李鄭屋區坊會理事長 王少亮逝世後天殮殯

【本報訊】李鄭屋新街坊福利會理事長王少亮，於十二日下午二時逝世。定後日下午一時大殮，安葬茶果嶺華人永遠墳場，王氏友好及各區街坊會，學校校友會，同鄉會等組成治喪委員會處理喪事。

治喪委員會有：李鄭屋新區街坊會，[illegible]，港九各區街坊福利會，[illegible]。

各界人士[illegible]參加此一盛典，[illegible]。

渣打總經理羅富國抵港

【本報訊】渣打銀行倫敦總行總經理羅富國，昨晚由倫敦抵港，作短期性業務訪問，並主持渣打銀行新設之聯號SCHRODERS CHARTERED LIMITED開幕典禮。

荃灣部份工廠 明晚臨時停水

荃灣[illegible]宣佈：[illegible]受影響的工廠包括[illegible]，荃灣[illegible]，[illegible]。

各區遠東歌王歌后 今日赴泰巡迴表演

【本報訊】由馬來西亞文化娛樂有限公司主辦、香港遠東歌王歌后大比賽，各地區之歌王歌后，已先後選出，各地選手，於本月十二日由台北抵港，並於即晚在麗的電視「山水之歌」一節目中與本港觀眾見面。今（十五）日上午九時三十分乘馬星航空公司班機赴泰國，計有大會負責人袁念甫，香港歌王湖山，香港歌后周玟玟，台灣評判代表王福齡，泰國歌王周志強，泰國歌后沈秋銀，評判代表陳振治，馬來西亞歌王潘華添，馬來西亞歌后郭采瑜，星加坡歌王陳賽龍，星加坡歌后連賽鳳，評判代表盧觀芬等，赴泰國後再往馬來西亞及星加坡，於本月廿三日在星加坡正式舉行選出首屆遠東歌王歌后即晚誕生加冕。

李氏宗親會現屆會員 全體連任五項工作

【本報訊】香港李氏宗親會第十屆職員任期屆滿，前經特別會員大會通過，以本屆在正副會長東海、文祺、茂勳、永佳等四位領導下，會務發展逐步推進，為求寫從就熟，以收宏效，一致議決推舉本屆全體現任職員連任一屆。

該會最近推展五大活動工作，計：㈠為聯合同人，互濟互助，周急擇利，定二月份起，舉辦儲蓄月會，並由四位會長借出款項四千元，以供暫時週轉之用；㈡定本月卅日下午二時半舉行新春同人團拜，藉資敦誼；㈢三月十一日為李氏太祖誕辰，屆日於該會會所舉行祭祀外，並於是晚在香港英京酒家舉行一九七一年會員春節聯歡大會；㈣定一月十五日下午七時半在大會堂劇院舉辦電影晚會；㈤擬籌建李氏祠，並先在該會會所內闢設追思堂，以供宗人安置長生祿位。

通隆傢俬 歲晚減價

【本報訊】通隆傢俬公司一年一度之歲晚大減價，由今日開始，陳列各款時新傢俬，[illegible]，價格特別優待，歡迎各界人士光顧。大批傢俬另有特價貨品，[illegible]。

該公司在沙咀道[illegible]號，[illegible]。

梁國新蔡姬蓮結婚

本港[illegible]梁國新先生與蔡姬蓮小姐，日前在大會堂婚姻註冊處註冊結婚，梁君為[illegible]，蔡小姐[illegible]。婚後雙方[illegible]，即日結婚，一對新人，定日作蜜月旅行，暢遊世界。

梁國新蔡姬蓮新婚儷影。

許晚成編 出版社調查錄

世界華僑書店

許晚成編，香港九龍加連威老道五十五號二樓世界文化書店新出版「世界華僑出版社調查錄」，[illegible]。以新加坡、馬來西亞、香港、澳門、以及印度、泰國、越南、菲律賓、韓國、日本、[illegible]、美國等世界各地出版社及書店二千餘家，[illegible]，可供讀者參考。

明日賽馬形勢較單純
娛樂之光高輝可先進
神魔跑過先快樂年華堪稱冷門佳選

活虎專欄

第一場第六班五化郎，紅牌生賽。今場匹匹都是班馬，局勢十分混亂。「兩家好」、「舒燕雲」一一帶晒「紫襟居多。「的確動」老馬無耐，胃納轉壞，亦有出冷機會；「萬年青」大老，恐怕力不從心。

「神魔」勇態十足，本欄人緣非佳，喬乃亦易加良牢；「古惑」狀態微弱，週末谷到火紅火綠，可惜由夏森有執韁，機會大打折扣。

「榮華富貴」勢成大熱，目前斜跑成性，故係可以關軍祭祥。

「追電」由梁一傑執韁，老配搭求跑，實不容忽視；「勝敗」跑實崎嶇，可以藏身，除非有次因素多多；「好野」軟地始能拼勝。

大會日仍具威脅力
大飛俠態勇大冷材

第二場第三班五化郎

「勇勝」不出；「大會日」兩戰兩勝，再配鄭棣池，依然有相當威脅力。

「威特覇」狀態平平，路程腳合，亦恐怕力不從心矣！

「樂趣」勇途陶家，雖然在第二班實力虛弱，亦有機會一鬥。

「齊氏算盤」實力漸見退化，機會不大；「東山覇王」冤線路窄。

「大飛俠」週來屢谷便飯，勇態大進，過冷亦可以小敵。

「出術」健康正常，狀態奇勇，勝者非高；「神龍」漸露疲態，切勿過信。

蘿傑女勝望濃
人之道位置穩

第三場新馬六化郎四十碼。

「必得勝」、「麗水」、「勤力」、「多強」、「豪俠」、「申江號」、「寨擂」、「蘿傑女」、「勇敢」無況平平，威脅力不大；「蘿古王子」試跑後，腳都欠佳，不出居多。

「寨傑女」步大身高，成績頗好，目前身壯箭，出可爭勝。颱風狀態勇，惟日前末見好配搭上陣；「天時」狀態突審，出擬難奪標。

「蓮威」狀態和常，賦有銀駒，谷到週將眾一皮，火，但配搭稍遜一皮。「人之道」初力充沛，起得屆如閃電，練馬

娛樂之光可穩勝
人之像飛騰突擊

第四場第三班九化郎

「森林騎俠」狀態十足，可惜本身須要力騎配陣騎麟騰雜控制得好。

「娛樂之光」磨谷炊恆，神采活潑，配彭利來及較上人均有強變信心。

「紅利」是位置之選，「高手」搖到火紅火綠，亦不過應存其衰甚。

「人之像」狀態亦有和常，配鄭棣池亦份外合拍，力足一拼。

「金手指」，必敗無疑；「美人」、「勝得去」長途成性，放輪」、「安靜」、「滿意」、「金手指」難與賀新馬爭一日之長短。

高輝大勇
必贏馬
雪蹄驪最
佳冷配

第五場第六班五化郎

「保得利」僅擔不穿而已；「勇將」狀況已起，實力甚強，今場冷門馬也。

「飛騰」神態及爭彩供佳，是等敢當開斉馬，又勝能香想得與榮之光。

「好精彩」論實力，的確不凡，演出精彩與否，要睇皮亦均能出而來，是冷門投注對象。

老溫主編　逢賽馬前一日及賽馬日出版

明日初步騎師配搭

第一場（第六班半哩一七〇碼）（仔賽）（紅牌生賽）

的確動	一四八	甘光蓉	朱
兩家好	一四六		史
萬年青	一四六	謝熾東	歐
舒燕雲	一四五		誠
神魔	一四四	李	皮
古惑	一四三	夏森有	段
榮華富貴	一四二	許	光
追電	一四一	梁一傑	劉
得咗	一三九		莊
勝敗	一三五	林	吳
好野	一三三	謝欽	蘇

第二場（第三班半哩一七〇碼）（仔賽）（無連贏）

大會日	一五〇	鄭棣池	紅
威特覇	一四七	陳福仁	亮
樂趣	一四三	黃明	張
齊氏算盤	一四二	劉福雄	蘇
東山覇王	一四一	谷	憶
大飛俠	一四〇	麥天倫	梁
出術	一三八	李家	誌
勇勝	一三七		史
神龍	一三三	吳席加	歐

第三場（新馬六化郎四十碼）（連贏）

必得勝	一四七	蔣定桂	別
麗水	一四七	岑啟	吳
勤力	一四七		紅
多強	一四七	何國	歐
豪俠	一四七	陳潔	亮
蘿傑女	一四七	彭利來	史
颱風	一四七		朱
天時	一四七		張

第四場（第三班一哩一七二碼）（五陵會所杯）（連贏）

遊啟	一四七	鄭飛	謝
人之道	一四七	鄭棣池	滾
紅利是	一四七		光
申江號	一四七	洪	殷
高手	一四七	吳席加	誠
泰寧	一四七	麥天倫	歐
蘿古王子	一四七		美
與勇敢	一四七		皮
森林騎俠	一五〇	陳錦	孫
娛樂之光	一四九	彭利來	吳
好精彩	一四八	蕭	朱
保得利	一四六	蔣海光	貝
勇將	一四四	何國	蘇
飛騰	一四四	岑敬	張
人之像	一四一	鄭棣池	談
勝得去	一四一	麥	孫
快樂之神	一四〇		皮
美輪	一三九	劉福	殷
東方之寶	一三七	曹	史
金手指	一三六		紅
安靜	一三三	施	史

第五場（第六班一哩一七〇碼）（連贏）

滿意	一三三		史
初營	一五〇	蔣海光	謝
沙手	一四七	謝熾東	殷
飛昂	一四六	吳席加	殷
高輝	一四五	鄭棣池	謝
小英雄	一四三	谷	紅
美國生菜	一四二		孫
雪蹄驪	一四〇	麥天倫	梁
飛沙	一三八	李家強	蘇
安娜	一三六	劉福雄	蘇
速勝	一三三	林潘	吳

第六場（第六班一哩一七一碼）（香港會所杯）（連贏）

飛渡	一三三		美
愉快	一五〇	蔣林士	紅
先進	一四八	麥天倫	談
走石	一四六	李家強	蘇
飛碟	一四五	彭利來	亮

飛龍揚名聲門快
跑過先大冷份子

故此謂應之另一匹馬「飛蹄驢」出腳機會較大；「飛沙」、「速勝」、「安娜」亦不外如是，反而盃仔利之飛渡，或會乘亂而出。

「美國生菜」缺陳，不出居多；「高強」是今場必贏之馬，不論任何立場觀察，實無敗理，照搭無誤。

「初寮」配蕭海光，當然不會硬拼；「妙手」由謝熾東策騎，亦非主力。

先進走石一票足　愉快上陣必倒灶

第六場第六班一哩「愉快」狀態初復出所見，神態不佳。「先進」、「走石」實力甚強，雖然今場對手不弱，但「飛碟」、「小英雄」均甚強，勝負誰屬，仍未可料。「光亮」雖然有強功夫，跑象，但在今場對手强手前後，本欄仍取「先進」及「走石」。

第七場第六班五化郎「寶山」狀態見勇，「麥娜」是今場死火馬也，不理也。「秤盛」拼後翻陣，萬勿過信；「跑過先」一陣再捲土重來，可惜路程不合，出亦無力，估使拼利，大冷份子。

「飛龍」是四無實不落之馬，出冷機會亦淌；「驪歌公主」論態相，有限，位置較大而已。「明昉」配吳席如，機會不多；「揚名聲」「飛蹄」此狀態欠勇；「揚名聲」亦須盯緊，「星颱」體弱，機會甚微。

領航燈快樂年華　神通妙算未勁足

第八場第六班九化郎。「開心」、「領航燈」、「金諾」，影響。每況愈下，「快樂年華」此怨能爭勝。「一技」，「是毫虎頭蛇尾，太子莫敢，精好手，對手空前，難得，可以冷爆，「領航燈」漸漸胃口佳，瞻識明朗，亦有一定機會，「余炎」可以不理。

我至叻全滿佳　全家歡有機會

第九場第三班五化郎「高山」、「多利」、「一波多利」、「不出」、「金家歡」、「佳」、「利是」胃納漸強，不無機會。「我至叻」起步飛快，有位可也；「全滿」不可捧，否則後之有位，前腳頻發。「生日新」、「秀麗」狀態頗佳，可望聯手，「吉利星」亦有同感；「美麗」、「生日新」、「吉利星」兩匹互相呼應，必有一匹出擊，估計兩匹打入位置機會均等。

第七場（第六班五化郎）（連贏）

光亮	一三八	何國英	蘇
荷蘭之寶	一三八	鄭飛雲	吳
高强	一三七		貝
飛渡	一三七	施能華	皮
信用	一三五	曾勇士	段
寶山	一三三	鄭棣池	朱

第八場（第六班一哩一七〇碼）（連贏）

得宗	一四八	鄭棣池	朱
麥娜	一四七	洪滾	紅
跑過先	一四六	蔣海光	蘇
飛龍	一四六	李家	美
驪歌公主	一四四	黃明	段
明昉	一四四	李家強	歐
飛蹄	一四二	吳席如	史
揚名聲	一四一	高立培	亮
星颱	一四〇	曾孝士	皮
利得	一四〇	梁存恒	談
我可勝	一三八	麥美倫	史
開心	一三三	文耀源	皮

第九場（第三班一哩一七二碼）（連贏）

金諾	一五〇	蔣定桂	貝
快樂年華	一四七	何國英	殷
領航燈	一四四	邱毅	貝
余炎	一四一	曾孝士	紅
神通妙算	一四〇	彭利來	美
興成	一四〇	吳席如	蘇
多心	一三九	施能華	歐
大家用	一三六	葉國仁	朱
多多利	一三三		朱
全家歡	一四八	彭利來	歐
我至叻	一四七	陳錦	森
全滿	一四六	岑啟	亮
高山	一四四		貝
紅利是	一四三	鄭棣池	歐
生日新	一四〇	陳福仁	紅
秀麗	一三九	曾孝士	殷
吉利星	一三五	李家強	殷
美麗	一三四	黃明	吳
	一三三		歐

當日孖寶

第一關：榮華富貴　神魔
第二關：大會日　出術

第一場第六班五化郎紅牌生賽。配搭大致如下：「的確動」甘光蓉，「萬年青」謝熾東，「神魔」李□，「古惑」夏森有，「榮華富貴」許□，「追電」梁一傑，「勝敗」林□，「好野」謝欽□。「神魔」步勇跑勁，新馬開跑，起步飛快，在跑途中，殷出擊，在跑途中，殷足，始為「榮華富貴」門一步，始為「神魔」而已。「神魔」之，在今場與其一定威力，可惜與族馬匹近期，而已；「神魔」次而求，故備可小敵。

第二場第三班五化郎「大會日」鄭棣池，「威特覇」陳福仁，榮趣，黃明，「齊氏算盤」劉福雄，「東山覇王」谷□，「大飛俠」麥天倫，「出術」李家強，「神龍」吳席如。「大會日」大勇奇勇，兩戰兩捷，均有餘未盡，此駒起步功夫能不甚快，惟直路衝刺特佳，配鄭棣池可謂天衣無縫。「出術」大勇，可期三捷；「出術」在本季，經丁起步飛快，反而一大飛俠亦步亦趨，「大飛俠」前途不弱，初力亦較為充沛，力足一拼。

綜合預測：正選榮華富貴，副選神魔，冷選勝敗。

無比石油氣

大量供應

套裝爐具，無論大小，存貨充足，特價發售，安裝快捷。無比石油氣，配有全港獨一無二，最安全的調節器，雙重保險，密實可靠。

用無比石油氣是最明智的選擇。

請到各代理門市部選購：

香港
美聯公司（灣仔）H-738034
美聯公司（北角）H-713397
美聯公司（石塘咀）H-476973
志財行（中環）H-443926
美聯隆（上環）H-431229
漁光村服務站 H-908097
朗達行（灣仔）H-726508
大德行（灣仔）H-721139
明華大廈服務站 H-600052
泰安行（大道西）H-436034
永隆公司（筲箕灣）H-602407
安全公司（柴灣）H-603374
坤記（香港仔）H-90184

九龍
美聯公司（Ⅱ）K-680211
美聯公司（Ⅱ）K-842736
美聯公司（Ⅱ）K-836956
美聯公司（Ⅱ）K-626936
美聯公司（Ⅱ）K-410108
中興行（Ⅱ）K-842866
中興行（Ⅱ）K-209439
老虎岩服務站 K-372025
佐敦谷服務站 K-202856
大坑東服務站 K-807428
慈雲山服務站 K-223811
油麻地服務站 K-893788
黃大仙服務站 K-221768

Ⅱ行（Ⅱ）K-806698
Ⅱ行（Ⅱ）K-609858
Ⅱ（Ⅱ）K-872525
Ⅱ行（Ⅱ）K-624559
Ⅱ（Ⅱ）K-812165
Ⅱ（Ⅱ）K-863939
Ⅱ行（Ⅱ）K-665357
Ⅱ記（九龍城）K-821445
新界
創興行（荃灣）NT-403912
創興行（大埔）NT-661076
榮興隆（元朗）NT-762388
離島
存德堂（坪洲）NT-983224

買樓聲明

下人向鄭錦興購得九龍城內東頭村道24號至26號地下之舖面二間24號24A號於一九七一年一月十七日交易如有與出賣人糾纏未清者請向出賣人理交涉與買人無涉所有案據一概由賣人負責特此聲明

買人伍時江啓

一九七一年一月十五日

生意轉讓聲明

啓者茲遵照香港法例第四十九條防範生意轉讓欺詐則例第三節之規定登報通告如左：

港柒灣新圍十八座七樓六五六室（以下簡稱出讓人）獨資經營弼店生意今出讓人將該金記弼店之生意連同該店生財用具等出讓與梁浩銓先生及鄭月華女士地址為九龍金巴利街九至十一號地下（以下簡稱承讓人）承受已於本月由冼秉熹律師行正式立契交易如有任何華洋轇轕及債務或擔保等未清者請於本聲明刊登後一週內向出讓人理交涉過後概與承讓人無涉特此聲明

出讓人
承讓人代表律師冼秉熹律師行啓

香港德輔道中恒生銀行大廈七樓

一九七一年一月十五日

隱形耳聾機
神耳牌

風濕血壓
康美電療健康器

美國總代理　免費驗耳　包用保驗　效果保證

香港德輔道中62號何 Ⅱ 街
灣仔道151號
九龍彌敦道 Ⅱ 大廈

利本報廣告　話電七二零七零八冷

謝

先慈謝母方老太夫人魂歸天國於昨日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉

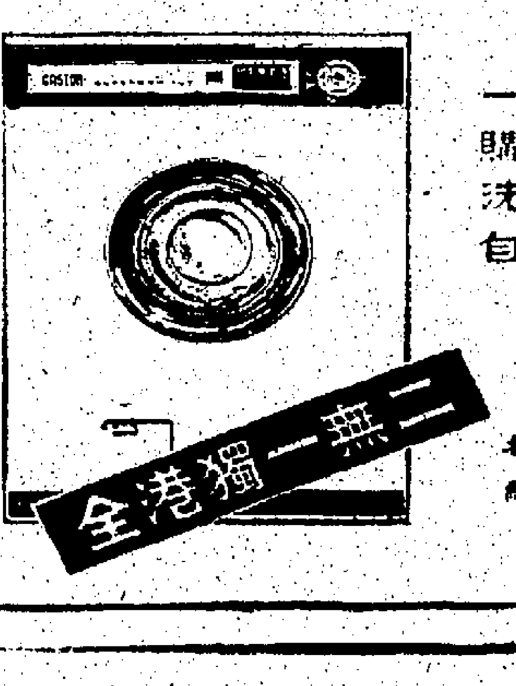
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　謹此鳴謝

孝男　添彥　銘彥　暨衆子孫等　泣叩

中西專門　老牌四代
廖仲方醫寓
鵬
頭暈　腦痛　失眠　心跳　虛弱

即洗即熨
百分之一百全乾
CASTOR　Superdry
加士達　自動洗衣/乾衣機

一機兩用等於購買一架自動洗衣機及一架自動乾衣機！



名大會經銷有限公司代理
總代理
通商貿易公司
電話：763238

永康中英文中學 招各級插班生

校址：九龍鑽石山永康園　電話：二〇五八五八
班級：中文中學，中一至中四，小學，一至五年級　英文中學，F.1—F.3　幼稚園高低班
報名：由即日開始
報名地址：（一）本校本部（二）慈雲山鳳凰新村昌明學校（三）官塘瑞和街四十二號，聖路德學校
考試：報名時通知
開課：一九七一年二月八日

校長：徐蔥信
副校長：曾道涌

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：一月十七日電話：K八八七一二六
校址：旺角花園街七十五號

監督兼校長鄺文熾

體育

花墟續演聯賽
元朗以哀兵上陣 今戰愉園必力拼

【本報訊】甲組足球聯賽，今日續有一場，由愉園對元朗，在九龍花墟球場上演，下午三時半開賽。預備組於下午一時四十分先賽，門券一律收二元四角。

愉園在聯賽已戰九場，三勝，三和，三負，共得九分，戰績平平。愉園在上仗曾以四比〇擊敗東昇，演出頗有起色。不過，這一仗並不能代表愉園有勝元朗本錢，愉園後防因有羅錦洪坐鎮，林漢傑、翟錦輝助守，後防是頗為穩固的。……

元朗則已戰十場，兩勝，四和，四負，共得八分，成績未符理想。……

花墟戰果出人意料
東昇長傳急攻 南華輸一比四

【本報訊】甲組足球聯賽，昨在花墟舉行，結果東昇以四比二擊敗了南華。……

上半場東昇猛攻 南華先輸一比三

南華再射入 東昇添一隻

（南華）陳鍔祥、何新華、陳帝壽、郭錦洪、……

（東昇）黃志強、……

‧黃志強盤球被阻‧南華對東昇甲組足球聯賽中，南華黃志（左）盤球深入，東昇黃逸才從後制救，右為東昇後衛窩蘇形。

元朗愉園陣容

（愉園）……

（元朗）……

甲總會決推行
五星獎勵計劃
凡能達到某種水準 即可獲得某項獎章

【本報訊】香港業餘田徑總會主席郭慎墀……

特別小組研訊森遜案
森遜承認犯錯 流浪繼續收留

【本報訊】與流浪會發生糾紛的森遜事件，經過昨日足總特別委員會的研訊……

亞洲盃足球東區賽
中華民國暫停參加

【中央社台北十四日電】中華民國將不派隊參加今年二月在馬尼剌舉行的亞洲杯足球東區預賽。……

對奧國隊勝利盾賽
足聯今選陣

伊館舊聯賽
天皇七喜 南青分捷

日本乒乓隊
十八到港 十九獻技

奧國華頓足球隊
有七人是德國籍 曾入選歐洲聯隊

足球教練班開課
布蘭寧致開場白 強調理論與實際併重

建造小球賽 今日爭霸戰

週末午夜場 香港皇后 樂聲 皇都 九龍文華 新聲 國華 聯邦 國寶 寶聲 預售經已七七八八撲飛千祈快快趣 三大院線聯合 明晚 週末十一時半 優先首映 皇后首映夜場 次午場
一柱擎天羅大導 八方英雄會嘉禾
嘉禾最新巨獻 天龍八將 THE INVINCIBLE EIGHT
沈殿霞 張沖 唐菁 田俊 謝賢 白鷹 韓英傑 李昆 茅瑛 苗可秀
監製 鄒文懷 導演 羅維 原著 倪匡

寶聲戲院 換裝新映機 下期開始選映 首輪影片 第一部嘉禾公司出品 天龍八將 明晚週末午夜場優先獻映

金門 下期獻映 李雲奇里夫 大殺三方之作 比占士邦精彩 比獨行俠威風 sabata

太平 明日之歌 催命符 永華 今天獻映 飛賊 珍珍 地底怪靨

週末午夜場 明晚 八仙渡海掃妖魔 武家麒 張琦 江玉明 馮海

啟德遊樂場 鑽石 東南亞 團 粵劇 嘉麗 劇團 夜演 三笑 二郎 橋 中國 艷舞 團 肉彈 迷人

百樂門 今天續映 劫寶 奇謀 今早場 赤胆 麗斯 今天三場獻映 夢斷城西 加映 三大流寇

渡哲也‧松原智惠子 七彩闊銀幕 奪命刀王 高反黑 THE COOL KILLER 都都華京台民 新樂英英新國 狂今天請早滿

京都 大華 金冠 明天放映 如狼似虎 七金剛 英雄好漢 七大金剛 報仇雪恨 似虎如狼 鎗戰激打 裂門熱鬧 BOOTS HILL

大地獄 There was a crooked man

豪華快樂金門 今早請 加映五場 酒色財氣 之加哥 CHICAGO CHICAGO

豪華快樂金門 明午場 先映 晚夜優獻 江湖龍虎門 又殺又愛！又打又恨！ Borsalino

樂宮 今天兩場獻映 創世記 明天獻映 星光燦爛樂昇平！

樂宮 決不延期 最後三天 台星之寶 姚蘇蓉 青山 張帝 婉曲 秀齡 新西 廂記 陳淑芳

紐約 大世界 麗宮 今天獻映 血染黃沙 美艷女星 蘇麗安 班尼拔羅 FOUR RODE OUT

連滿一週 總統 多利城 聯邦 專供成人欣賞！ 人獸奇觀 HAPPENING IN AFRICA

歲暮工商業收賬忙 幷擬定收市開市期

藥材行作象徵式收辦仍有交易
年宵品市待雙薪花紅發放更旺

【本報訊】昨日已是農曆十二月十八日，距離新春佳節，僅有十二天，工商各業之雙薪、花紅、年賞及特津，除了銀行，洋行及少數廠家商號提前發放外，其餘大部份將於今明兩日將於發上半月薪時同時發放，屆時居民消費力將大爲加强，年宵貨品市道亦將進入大旺。

昨日因天氣晴朗，各界人士採辦賀年禮物及日用年貨者多，故港九商場，一天比一天起旺，到了週末（即農曆年二十），各業員工領得雙薪花紅後，各種年貨，將更爲好銷，屆時賀年送禮，亦隨之而全面展開。

由於年關逼近，工商各業催收貨賬，日形忙碌，若干大行業并準備收辦以便結賬度歲。據記者調查所得，藥材行已於農曆尾碼循例作象徵式收辦，實際上行上仍有大盤交易，直至年廿七爲止，南北行各庄口，許多定於農曆年廿五收辦，但亦非一致，酒樓茶室則由農曆年廿七至新春初四，任擇四天休息，工業廠家大部份定於農曆年廿七或廿八收市，新正初四開市，其他各行業許多遲至農曆除夕收市，新正初四開市，銀行亦然。惟金銀貿易場則於農曆年廿九晚收市，年三十暫停交易，年初六開市。

茲將各大行業初步擬定之農曆收市及新春開市日期探誌如左：

行業	收市日期	開市日期
銀行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
票據交換	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
金銀貿易場	一月廿五日（年廿九）	二月一日（年初六）
洋行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
出入口庄	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
綫銀找換	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
米行	一月廿四日（年廿八）	二月一日（年初六）
南北行	一月廿一日（年廿五）	二月二日（年初七）
藥材行	一月十二日（年十六）	二月三日（年初八）
參茸行	一月十九日（年廿三）	二月三日（年初八）
油行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
麵粉行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
液體燃料	一月廿六日（年三十）	一月廿九日（年初三）
雞鴨行	一月廿七日（年初一）	一月廿八日（年初二）
豬牛行	一月廿七日（年初一）	一月廿八日（年初二）
菓菜行	一月廿二日（年廿六）	一月廿八日（年初二）
洋紙行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
五金行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
化工原料行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
染料行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
西藥行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
洋雜行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
金飾行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
泥沙泥頭行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
木材行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
傢俬行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
當押行	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初二）
茶樓	一月廿六日（年三十）	一月卅日（年初四）
工廠	一月廿四日（年廿八）	一月卅日（年初四）

每日股市

股市普呈穩好 怡和電話最暢

【本報訊】昨日股市交投略稀，成交總值爲二千八百五十三萬元，但行情普呈穩好。恒生指數：四時（香港）報二一八·一七，比前市之二一七·三六，昇〇·八一；又四時半（遠東）報二一八·六七，比前市之二一七·九〇，昇〇·七七。

價昇者有：會德豐昇二角，永高昇二角，聯紡昇一角，太古船塢昇五角，利[illegible]昇四角，怡和昇一元二角半，梁古昇二角半，[illegible]昇一角半，亞洲航業昇二角，城市昇一角，聯合汽水昇五分，中華煤氣昇一角，香港[illegible]昇一角，電話昇五角，大酒店昇五角，置地昇一元，遠東昇一角，[illegible]昇一角，橡膠信託昇二角，聯合企業昇五分。

價下跌者有：四海地產跌五分，滙豐（英倫登記）跌一元，南聯跌五分，先施跌一角，新馬跌一角，仁孚跌五分，保華跌一角，南聯跌一角，[illegible]跌一角，金邊跌一分，東亞銀行跌二元，信託跌二分半。

昨日成交總值二千八百五十三萬元，計香港交易所佔一千一百三十九萬元，遠東交易所佔一千七百一十四萬元。茲將各股行情選列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一九一·〇〇	一九一·〇〇	一九〇·〇〇
（英倫登記）	一七三·〇〇	一七三·〇〇	一七三·〇〇
東亞銀行	一一六·〇〇	一一七·〇〇	一一六·〇〇
會德豐	一四·七〇	一四·八〇	一四·六〇
亞洲航業	六·七五	六·九〇	六·六〇
九龍倉	三二·五〇	三三·五〇	三二·二五
均益倉	四二·七五	四二·七五	四二·七五
太古船塢	八四·〇〇	八四·〇〇	八三·五〇
黃埔船塢	一一·三〇	一一·三〇	一一·二〇
置地	一二三·〇〇	一二三·〇〇	一二二·〇〇
信託	一二·九二五	一三·〇〇	一二·九二五
聯邦地產	一·八〇	一·八一	一·八〇
四海地產	四·四〇	四·四二五	四·四〇
金門	一七·二〇	一七·三〇	一七·二〇
保華	六·八〇	六·八五	六·八〇
香港酸廠	六·五〇	六·五〇	六·四五
梁古	三八·五〇	三八·五〇	三八·五〇
青洲英泥	三一·五〇	三一·七五	三一·五〇
壽德隆	五·三五	五·四五	五·三五
港機工程	八八·五〇	八八·五〇	八八·〇〇
[illegible]	七·四五	七·四五	七·四〇
大酒店	三〇·六〇	三〇·六〇	三〇·二五
城市酒店	二七·五〇	二七·五〇	二七·二〇
富后酒店	四·四二五	四·四二五	四·四二五
凱聯酒店	九·〇二五	九·〇五	九·〇〇
永高酒店	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇
大陸華酒店	一一·三〇	一一·四〇	一一·三〇
油麻地小輪	七〇·五〇	七〇·五〇	七〇·五〇
天星小輪	一六·七〇	一六·七〇	一六·六〇
香港燈	二四·六〇	二四·七〇	二四·四〇
九龍燈	三六·二五	三六·二五	三五·七二五
電話	五二·五〇	五二·五五	五一·五〇
電車	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇
中華巴士	三四·〇〇	三四·二〇	三四·〇〇
九巴	四一·七五	四一·七五	四一·二五
中華煤氣	一八·五〇	一八·五五	一八·四〇
先施	一三·二〇	一三·二〇	一三·一〇
太平洋	六·一〇	六·一〇	六·〇〇
和記企業	二三·九〇	二三·九〇	二三·八〇
和物	六·五〇	六·五〇	六·四五
怡和	三三·七五	三四·〇〇	三三·七二五
遠東企業	一四·六〇	一四·六〇	一四·四〇
中華娛樂	六〇·〇〇	六〇·〇〇	六〇·〇〇
新英華	三·七〇	三·七〇	三·七〇
隆豐	五·四五	五·五〇	五·四五
太古實業	一六·二〇	一六·二五	一六·二〇
聯合企業	八·四〇	八·四〇	八·二〇
牛奶	六四·五〇	六四·五〇	六四·〇〇
迪卡佛	二八·〇〇	二八·〇〇	二八·〇〇
聯合汽水	六·六〇	六·六〇	六·五五
屈臣氏	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	一〇三·〇〇
生力啤	七七·〇〇	七七·〇〇	七六·五〇
信昌	六·六〇	六·六五	六·六〇
仁孚	五·九五	五·九五	五·九五
利[illegible]	二九·七〇	二九·八〇	二九·六〇
聯合膠	三·一五	三·一五	三·一五
橡膠信託	一二·二〇	一二·二〇	一二·一〇
南聯	一六·一〇	一六·二〇	一六·一〇
會德豐紗廠	八·八〇	八·八〇	八·八〇
[illegible]	一〇·〇〇	一〇·〇〇	九·九五
聯紡	二〇·二〇	二〇·二〇	二〇·一〇
南海紗廠	二一·七〇	二一·七〇	二一·七〇
南洋紗廠	一五·六〇	一五·六〇	一五·四〇
香港毛紡	三·二二五	三·二二五	三·二二五
南豐紗廠	五·七五	五·八〇	五·七五
新邦	一三·三〇	一三·三〇	一三·三〇
金邊	〇·六七	〇·六七	〇·六七
大利	七·三〇	七·三〇	七·三〇

（上表行情，係以香港証券交易所暨遠東交易所當日成交爲據）

工商界

銀行頭寸調動忙 拆息仍企定七厘

【本報訊】工商各業歲暮結賬，且要發放員工雙薪花紅，銀行頭寸調動繁忙，惟同業活期拆息，昨日仍企定七厘，未有變化，商場銀根，則日漸趨緊。

本港金鈔外幣行情表

一月十四日（星期四）

（九九K金）	
開市	290·000
收市	289·750
最高	290·000
最低	289·500
（美鈔）	
大鈔	6·04875
細鈔	6·04625
（美電）	
最高	6·06125
最低	6·05750
（通天單）	
最高	6·05375
最低	6·05000
（日元）	
大紙（萬計）	159·625
細紙（萬計）	159·000

（雜幣）	
英鎊	14·45
埃及鎊	7·00
澳洲元	6·735
加單	5·93
加元（大）	5·94
加元（小）	5·93
菲幣（大）	0·8625
菲幣（小）	0·8575
大坡紙	1·963
細坡紙	1·958
新勞啤（百計）	46·50
荷幣（每元）	0·976
西德馬克（百計）	465·750
新法郎（百計）	108·75
瑞士法郎（百計）	140·00
泰幣（百計）	29·30
台幣（千計）	146·50
坤光啤（百計）	36·20
西冷啤（百計）	30·00
西貢紙（千計）	16·80

米行結賬忙 昨交投轉疏

【本報訊】本港米行業，以年關已届，二、三盤商號都忙於結賬度歲，昨日交投轉疏，正式開盤成交者僅得千餘包，其價企定，計泰國貨米條每担爲四十九元半，泰三角米條五十二元半。大陸新米每担爲八十元。此外并有少數泰國大米照價提用。

見利回吐者多 美股市價軟順

【紐約十三日美聯社電】週三股市，由於獲利回吐而引起若干股票價格下跌。分析家指出，市場由於數項問題的衝擊，而引起此種疲現，該等問題：包括與中東國家石油公司談判的決裂，將會引起在該等國家石油價格及發現的提高。在利好的方面，是尼克遜總統將要公佈的消息。另一項不利的消息是尼克遜總統反對數間鋼鐵公司有關價格調整的提議。

道鍾斯三十種工業股指數跌三點〇八，報八四一點一一。交投最活躍的時音石油跌一點二五，爲廿八點六二五，成交二十五萬七千九百股。

紐約證券交易所整日成交一千九百零七萬。共有一千六百九十三種股票有交投，其中八百三十九種上升，而六百一十八種下跌。在美國地區交易所創成交總數爲四百九十七萬股，美國債券是成交五百七十五萬美元。

紐約證券交易所十日成交最多股票：德士古石油，三十一點三七五，汎美航空，十四點五，白蘭尼夫航空，十八點五，波音飛機，十八點五，德拉克斯，四點七五，共和公司，八點六二五，德富石油，二十八點六二五，加州標準石油，五十點八七五，大陸石油，二十九點八七五，新澤西州標準石油，七十七點八七五，東方航空，十六點八七五……五·〇（以上爲收市價美元計）。

大通銀行亞洲區 設兩地區性總部

【本報訊】美國大通銀行已決定以香港爲其亞洲區前所未有的東南亞總部之所在地，俾便配合整個地區之銀行業務。爲推行此項計劃起見，該行高級副總理史丹克（FRANCIS STANKARD）特訪問香港。其隨同人員爲大通銀行副總理比森。彼將長駐香港主理本行東南亞總部之業務。

史丹克及比森二人將於昨（十四）日下午三時三十分假座香港希爾頓酒店五樓泰國廳舉行新聞記者招待會。

美國大通銀行於昨日宣佈成立兩個地區性總部，該銀行之高級副總理史丹克在本港發佈消息時，同時透露香港已被選定爲大通銀行在東南亞地區設立總部之所在，今後香港將成爲該銀行在遠東區業務發展、計劃及策略之總辦事處。

史丹克現正在本港訪問，而選此行目的乃與大通銀行之新發展計劃有關。史丹克同時透露東京方面將成立一個總部，以便負責日本、南韓、台灣及若干太平洋島嶼之業務。

史丹克本人於最近才從大通銀行派任爲該新設之部門——大洋洲地區業務部之主管，負起管理及配給澳洲及大洋洲業務之重責。至於在香港所設立之新部門，將由大通銀行一位副總理比森負責進行。

而另一位大通銀行之副總理高斯文·梅恩，目前乃大通銀行日本各行之總經理，將會主管日本、南韓、及台灣區總部的業務。

澳洲之大通聯號銀行及澳洲金國商業銀行有限公司之總經理杜力·李宴臣，亦將配合大通銀行之新發展計劃，以便推進澳洲，紐西蘭，及大洋洲地區之業務。同樣性質之地區性總部，現正分別在歐洲，中東，非洲，及西半球等地區組織。

按：法蘭斯·史丹克於一九三二年一月十二日，在紐約城誕生，一九五三年在耶魯大學畢業後，進入紐約大學攻讀商業課程，一九五五年加入美國大通銀行，在該行之特別發展計劃部門工作，一九五七年被委派到貨款部工作，一九五八年調派至美國部門，一九五九年被委爲助理司庫。一九六二年被升任爲第二副總裁，一九六四年再晉升爲副總裁，而最近復被委爲大通銀行高級總裁之職位。

占士·比森出身於紐約林斯頓大學，考得學士學位，其後在哈佛大學考得商業管理碩士學位，一九六六年始加入大通銀行服務，以往任職馬拉松石油公司。

星膠市疲 價格軟順

【本報訊】星洲樹膠市，倘現疲淡，由於買賣稀少，價格趨軟順，一號煙膠一月份期貨每磅爲坡幣四毫八仙二五。

昨日星洲樹膠市，由於買家略爲閒散，落行不多，市情平淡，價格不支軟順，計一號煙膠一月份期貨每磅爲坡幣四毫八仙二五，二月份期貨爲四毫九仙八七五，俱比前跌半仙，二、三號煙膠仍然軟弱。

倫敦行情續昇 金市脫節回跌

昨尾盤成二八九·七五

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報三八·〇二五美元（升七個半仙），瑞士報三八·〇一〇美元（乙式），巴黎報三八·一九美元（跌六仙）；英鎊方面：倫敦報二·四〇二〇美元（漲二錢），美國告老報二·四〇二四美元（漲二錢二厘）。

本港金市昨日上午開市報二九〇·〇，最高報二九〇·〇，最低報二八九·五〇，收市價二八九·八七五；息價訂去息四角五分，上牌現貨交收共一千二百両，公價訂二九〇·〇。

下午開市報二八九·八七五，最高報二八九·八七五，最低報二八九·五〇，收市價二八九·七五；整日波幅爲〇·五元，前市尾盤爲二九一·三七五，與昨收市價比較跌幅爲一·六二五元；昨日歐洲金價雖潑好，但本港金市脫節報順，走勢甚反覆。

美鈔連續下跌，大鈔昨報六·〇四八七五，舊鈔報六·〇四六二五；美電報最高六·〇六一二五，最低六·〇五七五；通天單報最高六·〇五三七五，最低六·〇五。

日元仍照企，大紙報一五九·六二五，細紙報一五九·〇；加拿大紙幣（大）五·九四，（小）五·九三；瑞士法郎報一四〇·〇；法國法郎報一〇八·七五，台幣報一四六·五〇；西貢紙幣（大）一六·八，（小）一四·八。

日川崎汽船公司 貨櫃船航綫 十月起開行

三艘新式貨櫃輪船常川行走東南亞至北美洲的太平洋海岸

【本報訊】近年來，東南亞各國在經濟上均有劇大進展，對外貿易迅速增加，例如該國家的對美貿易，在一九六七年至一九六九年的三年期內，即增加一倍。

因此，日本最大輪船公司之一的「川崎汽船公司」，爲適應此種趨勢起見，經決定開辦「東南亞——北美太平洋沿岸」貨櫃船航綫，將由本年十月起，派定新式貨櫃輪船三艘，常川行走東南亞至北美洲的太平洋沿岸，中途停泊香港、基隆、釜山、西雅圖及長灘五埠，不到日本。所派出的船隻，每艘可載四十呎貨櫃三百個，其中三十個爲冷藏貨櫃。每月約有兩船開出，東行時由香港至西雅圖約爲十四天，香港至長灘爲十八天；基隆至西雅圖爲十三天，基隆至長灘爲十六天。西行時西雅圖至香港爲廿一天，長灘至香港爲十七天；西雅圖至基隆爲廿四天，長灘至基隆爲十七天。

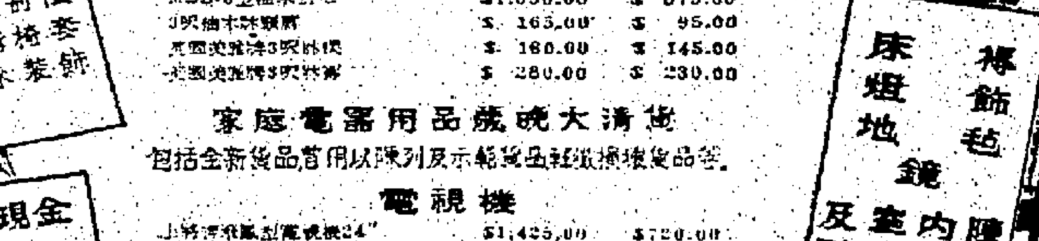
印華輪船公司
THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO. LTD.
東月 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。
二月四日收貨 二月五日開行

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD
東雄 往：比利士本、雪梨、墨爾砵。 一月廿二日收貨 [illegible]日開行
東傑 往：比利士本、雪梨、墨爾砵。 二月廿五日收貨 三月八日開行

電話：香港22801[illegible] 九龍[illegible]
總經理怡和有限公司啓

怡和有限公司 代理美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 經檀香山 一月廿一日到港 一月廿二日開行
"IDAHO"輪 經檀香山 二月十一日收貨 二月十二日開行
往：西雅圖、溫高華、朗非臘及砵蘭
"ILLINOIS"輪 元月廿一日到港 元月廿三日開行
"M. M. DANT"輪 二月十五日到港 二月十六日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

農曆新年 傢俬大減價 一月十四日星期四起
包括全部家庭電器用品



五折至七五折

傢俬

	原價	減價
[illegible]1100型[illegible]	$1,150.00	$595.00
5000-AT型柚木茶几	$125.00	$65.00
3501-AT型柚木茶几	$85.00	$45.00
354-M型柚木[illegible]	$595.00	$395.00
800-S型柚木[illegible]	$650.00	$495.00
[illegible]	$95.00	$65.00
Olympus MDT型[illegible]	$950.00	$595.00
Jono-MS型柚木[illegible]	$110.00	$85.00
MSB-5型5呎柚木[illegible]	$650.00	$425.00
MSB-6型柚木[illegible]	$1,050.00	$675.00
3呎柚木[illegible]	$165.00	$95.00
[illegible]3呎[illegible]	$160.00	$145.00
[illegible]3呎[illegible]	$280.00	$230.00

家庭電器用品歲晚大清貨
包括全新貨品、曾用以陳列及示範貨品[illegible]

電視機

上將牌[illegible]型電視機24"	$1,425.00	$720.00
上將牌全[illegible]型電視機24"	$1,485.00	$780.00

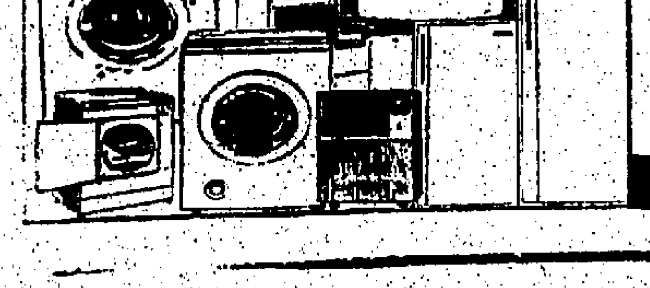
全能自動洗衣機及乾衣機

加士達自動洗衣機500型11lbs	$1,350.00	$850.00
加士達自動洗衣機550B型11lbs	$1,495.00	$950.00
加士達自動洗衣/乾衣機11lbs	$1,950.00	$1,520.00

雪柜

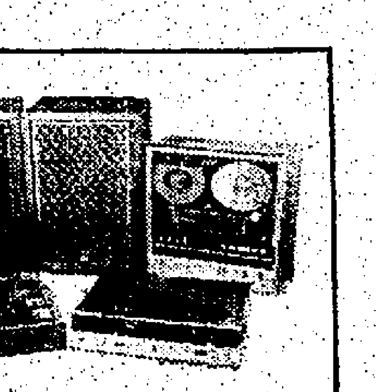
加士達雪柜B2110型	$940.00	$450.00
加士達雪柜B2111型	$1,020.00	$500.00
加士達雪柜Ibelsc型	$1,020.00	$570.00
加士達雪柜B3310型	$1,075.00	$615.00
加士達雪柜B2811型	$1,175.00	$715.00
加士達雪柜B2511型	$1,350.00	$850.00
加士達雪柜C665型	$1,575.00	$1,025.00
加士達雪柜C664型	$1,575.00	$1,025.00

請趁此驚人削價之良機選購傢俬沙發窗簾布等來裝飾閣下家庭
你無需付現金 大部份貨品均可分期付款購買
加士達 六立方呎雪柜 原價：$940 減價：$450
新界人仕請注意 [illegible]
床 地 鏡 飾 毡 及室內陳列裝飾品
五折—七折 雪柜 電視機 洗衣機 電爐 火水爐



請注意 只限九龍分公司
通隆傢俬實業公司 九龍尖沙咀中間道停車場大廈（[illegible]酒店對面） 電話：668240
華晶傢俬公司 九龍旺角彌敦道五三九號 電話：311068
上午十時至下午八時（星期日照常營業）

山水1971年大贈送



凡購買山水牌200型或300型身歷聲擴音機，可免費獲得精美桃木機殼一個，美觀實用，可配合室內的佈置陳列，每款限送一百部，送完即止。

Sansui
總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓
電話：二三一〇三六（五線）

教育司署佈告

一九七一年留學印度之大英聯邦獎學金

（一）印度政府依據大英聯邦獎學金及研究獎學金方案設置獎學金一名，頒給香港優秀之男女生。

（二）設置此項獎學金之主要目的，爲使獲獎者在印度之大學或研究院修習爲期兩學年。凡欲修習本港尚未有之大學本科課程者，亦得申請，此項獎學金之限期，須視該項大學課程而定。

（三）此項獎學金之金額，足供在獲得期間旅行、生活及肄業所需之費用。

（四）申請人（甲）須爲經常居住本港之大英聯邦公民；（乙）須於一九七一年十二月三十一日其年齡在二十二歲至二十八歲；（丙）申請人並須於經承認大學畢業或持有同等學歷者。凡經推薦入選者另須符合語言、健康、及入境等項規定。

（五）申請表格及其他有關上述獎學金之詳細情形，可向香港銅鑼灣滙利園大廈教育司署領取及洽詢。申請表格填妥後，最遲須於一九七一年二月五日交回，逾期概不受理。

教育司 簡寧

海事處佈告 一九七一年第二號

周公島有燈航行指標

有關周公島北面有燈航行指標改遷特徵之詳情已在一九七一年海員通告第二號內列載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領牌處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

申請入英籍啓事

鄧少明（TANG SIU—MING）又名毛鄧少明（MO TANG FUNG—MING）又名鄧鳳鳴或鄧鳳明（TANG FUNG MING）又名鄧鳳（TANG FUNG）又名鄧氏（TANG SHI）又名鄧九妹（TANG KAU MUI）現居香港灣仔駱克道八號A三樓現向港府申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

爲新增第36號路綫事

茲由一九七一年一月十五日（星期五）起，新增第36號路綫行走荃灣碼頭至梨木樹，其行車路綫時間及車費如下：

路綫：由荃灣碼頭至梨木樹經：大河道、沙咀道、德士古道、青山道、城門道、國瑞路、昌榮路、和宜合道及昌勸路。

梨木樹至荃灣碼頭經：梨樹路、和宜合道、昌榮路、國瑞路、城門道、青山道、眾安街、沙咀道及未命名道。

時間表：由上午六時十六分至午夜十二時十六分 / 由上午六時正至午夜十二時 十六分開一班

車費：全[illegible]

李靜波 立單負責包醫
哮喘斷根
近期醫案
哮喘咳氣管炎多時發時止無法斷根者 專治獨有秘方對症下藥即日止喘限日斷根
[illegible]

精力透支 有確 天然奇效

大贈送 五十服量（大補） 一百服量（强力） 伍元 拾元 買一送一
壯陽補血 增食慾
有意想不到之功
[illegible]

里拉抬頭

嘉利坐於龐大辦公室中

義大利的經濟，像它的酒——壯健，美味，不可預測的。兩年前，里拉被認為歐洲最強的貨幣之一。去冬，這貨幣似乎走向貶值。現在，在一個顯著的轉變中，里拉復興了，而義大利恢復了商業的信心。

里拉的活力，反映出義大利特有的一種經濟的實力與負債的併合。這個國家的成長率——一九七零年的是百分之五點五——是西方世界中最高者之一。義大利的黃金和外滙儲備，是歐洲第二最多的，僅次於德國。不過，一個原始的和容易操縱的股份交易所，一個審慎的官僚主義，以及無法執行的課稅法律，鼓勵義大利人把他們的錢投資海外。過去多年的一連串的罷工和政府危機的期間，義大利人恢復他們的老習慣，用衣箱載鈔票，越過邊界。

從前已由義大利銀行總裁嘉利防止了。他採取了三項聰明的行動。第一，他提高了義大利公債的利息率，以使它們一如外國發行的公債般對里拉投資者有吸引力。第二，通過一項乾淨的行政措施，嘉利使逃避貨幣的投機不如以前那般有利。外國銀行被要把所收入的里拉數目，以電話通知在義大利的聯號銀行，即可獲得任何貨幣的信用。嘉利下令所有在海外的銀行要把里拉鈔票運返羅馬，然後始得換取外幣。這使金融投機商遭受換央與大的延阻。因此，他們把里拉的價值壓低了百分之十。

嘉利的第三項行動是簡單的。他利用國營和私營公司，向歐洲的私營銀行借來美圓，以補償義大利的金融儲備，藉以平衡他的國家的國際結算——這步驟是以前沒有人想到採用的。其他的有基本上健全的貨幣的國家，於遇到暫時性的資金流時，可以採用同樣的技術。因為政府保證償還這些貸款，而這個國家被認為是一個良好的冒險，義大利公司們獲得大量金錢的供應，利息率比有利的。嘉利安排義大利公司們借一十二億四千萬元的「歐洲美圓」，利息率比那些歐洲銀行間的利息率高百分之零點七五。

嘉利這個行動的成功，有賴於嘉利在國際銀行界中的聲譽地位。他的職位，可以比擬美國的聯邦儲備主席及總統經濟主任的兩個職位的併合。嘉利出席內閣的財政討論會以及密切的控制義大利的四家最大的銀行，因為義大利的四家最大的銀行和商業公司都是國營的。在過去十年內，他經歷了十二個政府，而且是黃金集團市場及國際金融基金的特別提款權計劃的主要起草者之一。

嘉利承教了里拉，並且協助促進了更多的改革。義大利國會去月批准一批財政措施，也包括對資本投資的新鼓勵，目的在於阻止通貨膨脹的消費品稅，以及援助公共衛生及房屋計劃等。政府也在擬訂課稅改革計劃，以另起草一法案，以准許在義大利設立五家基金，俾當地投資者的錢有新出路。

義大利也在加緊進行現代化中，並與國家的工會們最近號召實行半天的總罷工，而是朝前，使工人從成羅馬的四小時的電燈不明。各工會們，對經濟罷工更多的罷工，除非政府快速的改善房屋，和學校。今後數月內的勞工糾紛，可能使生產緩慢下來，而促成另一次資金逃亡。

但是，如果義大利經濟以保持國家的導遊，一九七一年或許是義大利商業的豐收年。歐洲共同市場執行委員會預測，除了國內的不協調之外，義大利在一九七一年將有共同市場六國中最高的經濟成長率。

印度突提早舉行選舉
甘地夫人藉豐收作孤注一擲

印度總理甘地夫人是一個小心聆聽別人意見，然後自己作出決定的女人。多月來，許多人，她的政治輔弼籲請她等到一九七二年她的五年任期屆滿，然後舉行新國會選舉。最近，她巡視了喜瑪拉雅山的拉達克的冰天雪地的印度防軍歸來後，尼赫魯的意志堅強的女兒突宣佈解散國會，並宣期三月初舉行選舉。這預期是印度獨立後二十五年來最劇烈的政治鬥爭，將由世界上參加自由選舉的最大選民決定結果——二億七千一百萬有投票權的選民，自一九六七年選舉以來，增加了約二千一百萬人。

這行動使印度的反對黨驚訝。不過，在一個意義上，這選舉運動自一九六九年十一月，甘地夫人分裂了統治的國民大會黨，打破那把持審議的年老的，保守的「聯盟」的團體以來，已在進行。她在鬥爭中的第一回合已擊敗了他們，並使她所領導的派系在下議院的五百二十三席中的二百二十八席。結果，她被迫依賴三個其他小黨的支持，包括印度共產黨的兩個支部。

雖然她的同事們提議小心行事，甘地夫人注意到三個反對派在進行組織一個保守的同盟。這聯盟包括舊國大黨的右翼，自由企業的親西方的「斯瓦坦特拉」，以及快速成長的「賈納山格」。後者在北方的講印度語的各省，有一個強大的農民基地。時常被指摘有親印度教的攻擊回教徒，反回教的「賈納山格」，對於甘地夫人在

在另方面，甘地夫人譏責「賈納山格」的政策是「法西斯主義的」。在競選運動中，各反對派團體將攻擊政府讓物價上升，去年的物價漲了百分之四點九。不理會甘地夫人的外滙儲備達致的一十一億美元的新高紀錄，反對的大黨們時常強調不能做高的外滙的增加，將不能滿意我們的胃口。」另一個問題將是甘地夫人的失業人數——將近一千四百萬人，包括五百萬有受教育的。

人的競選運動，將以經濟已比一九六七年她就職時更佳的事實作基礎。她並將指出，印度的十四間最大的銀行收歸國營後，小商人和農民較容易獲得貸款。她說：「沒有人說現況是一個理想的，但我們努力從一個很壞的時期脫出來。」她將設法使止王子的津貼，以取消各土王子的人息；「為了追求她自己的平等的社會主義」，將使各土王子的措施，故院去月撤除了那些廢除土王子的總統命令。這些土王子的每年從公庫所得共約六百萬美元。

政府或許決定在西孟加拉邦，實行省選舉，俾與全國選舉同時舉行。西孟加拉邦自去年三月共產黨領導的政府辭職後，即處於總統直接統治，因為在加爾各答和其他各地，在西孟加拉各地，「納克沙利特」的恐怖主義正在增加中，而警察的鎮壓也因而增加。「納克沙利特」運動——因為它是四年前在喜瑪拉雅山附近的偏僻地區納克沙爾巴里發起的，所以命名如此——已散佈印度的幾個

國際剪影

腦袋需氧氣供應

如果懂得運用呼息，頭腦自然更為靈活；而屏絕呼吸之所以令人昏迷，亦因腦部缺氧之故。

你吸著氣休息片刻，並細想那些無需呼吸氣休息的人之生存。有些人曾在水底停留十多分鐘。據說有一個瑜伽信徒，使自己陷入睡眠狀態，據說他沒有呼吸八十四小時之久。

普通人不能屏絕呼吸多過一分鐘。但一九五五年在美國奧克斯里城出世的嬰孩，沒有呼吸四十分鐘，又沒有使用他的肺部（哭叫）——十三小時。

著名魔術家侯甸尼，在水底表演特技，使一些驚呼的人們嚇呆。他能夠像魚一樣用腮呼吸。

有一次，他戴上手銬，被放入美國底特律城結冰的湖底，後來，他承認在冰塊下經過八分鐘方得浮出，他大部份時間，是吸冰下的空氣的。

一九三七年，當一個十九歲的美國游泳冠軍男子，不呼吸五分四十秒，這紀錄使英國皇家空軍的醫生感到驚訝。他那時並沒有使用甚麼詭計。

但是，那並不是一個紀錄，因為，在五年前，一個加州大學學生，在科學探究之下，不呼吸十分十秒。

一九五六年，一個加州醫生在那拉克羅密城，在水底停留超過十一分鐘，不呼吸。

三年後，在同一池內，年十二歲的羅拔福斯特，停留

的泳池底。以便氧氣能夠通過肺部使他的組織一級有氧。

而你更要臨著氧氣使之排除。氧氣經過肺部，血液就把它輸送到全身去。如果氧氣對腦部的供應失常，即使對秒鐘你也感覺著死亡的威脅。

腦部須避損壞的危險。肺部使得他一樣有無數的小氣囊，使它得到一個龐大的表面，以便氧氣能夠通過

十一分四十二秒。

你吸一口氣能夠拜息呼吸的久暫，視乎你肺部的大小和情況，你的血液和組織保留氧氣的能力和抵受二氧化碳慢慢增加的力量而定。

所產生的廢物。你越運用肌肉，廢氣就越設法排出來。

好的肺部。但他們能夠使用「超級換氣」的辦法，幫助呼吸。

在屏氣前一陣劇烈的喘氣，有助於收集額外的氧氣，以使血液能夠抽取。

打破紀錄的羅拔福斯特，在走入水底前，曾喘息三十分鐘。呼吸器官很寶貴，不宜作實驗之用，除非在醫生督導之下，才好這樣做。

如果想運動肺部，還學習適當地呼吸——深深的和充份的由鼻部吸氣和由口部呼氣。壓住腹部和使肺部充滿空氣。你要讓空氣慢慢地和儘可能完全走出來。

據專家說，除非把空氣迫出來，否則大攝陳蒸的空氣就會停留在肺的底部。大多數人祇使用肺部五分之一的能力，那是因為沒有把足夠的氧氣供應腦部的緣故。

一個普通男子，有將十七平方呎的皮膚遮蓋著他的身體。但他的肺部有一百平方碼的氣囊表面，足以遮蓋一個羽毛球場。

吸氣時，大氣壓力把空氣推進去。

因此，要使人們更加明白得，就要使他乃懂得呼吸得安當一些。

採珠的人和其他表演氧技藝的人，都要有特別良

（紫美）

水則侵損食水
宜用化學分解
錯誤的文明

英國一名官員說：「在未來的五十年，水則，『是十足的近代文明後果』，但可能是技術學上的大錯，因為抽水馬桶沖去了污穢東西，但卻減少了大量人類飲用的淡水。」

英國化學協會刊行的「環境科學」月刊，發表烈治的一篇文章，烈治「自認外行」，卻提出詢問：近代技術，能否想出更佳辦法，不用抽水去污，以節省珍貴的食水？能否用別的方法把排洩出污物由溶水引到河流或化糞廠？

他說：歐現時所見，現代處理這事的方法，是浪費的；他們給更多人用，更多抗頭給更多人用。

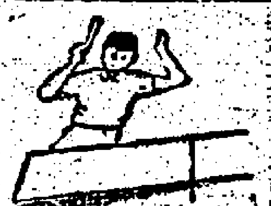
十足表現近代文明的一用更多的技術裝備，更精密的基本技術，然而仍有損害性的東西流出，使損食水。有可能徵象水則，會不會是一項悲慘的錯誤？烈治注意到英國總統委員會的「環境質素」年報，城市排洩污物系統的負擔

四倍。他們提出代水馬桶的抽水方法，可以「環境乾燥理法」。

排行一項防止不想要的生存運動，分發一批引起爭論的宣傳標貼，一個男人用手按著他的凸起的肚皮說：「如果懷孕的是你，你會更小心嗎？」現在，這委員會改換了宣傳策略。在那批將於本月底分發給英國的高等學校和大學學生以及地方醫務所的二十萬份小冊子的封面，是一幅二百年前的「大情人」卡沙諾華

需要研究，才能把新方法推廣應用，英國一種放好的將水馬桶廢物化解。當然的，很多研究，

這種化學分解法，能把糞便這種廢物，用電解分解法，消除任何污物，用這種處理泥土分解的地方，在那裏地下而言，可能避免多久時的污水，利用化學劑把糞便以至污水由於人類排泄物的大便，新型垃圾桶，一個附在放在大廈外面的「糧食問題」，亦可解決一項人所稱



可怖瘋犬症能起死回生

瘋犬病病人，能夠救治嗎？他們研究下去，知道中毒的人，死於體內氧氣不足，或心臟失靈，或腦內受壓，或搞亂……。

當他們準備用新的醫治理論在試驗時，馬太的病情來了。

星期六晚過去，馬太的腫脹更甚。到下午四時，醫生們認為任何要把病人移離床上是危險。他們不把馬太移去，「傳染病中心」，派出年紀僅廿九歲的第一流瘋犬病專家，往林馬，施行新的瘋犬病治療辦法。

馬太移到特別室，他分鐘有省認在旁，心臟呼吸量監控，以及對外界，他仍保持清醒。馬太現在不能講話，路人亦皆遙遠。

林斯與希雅克醫生作數十次的抽試，有無大腦中生物學醫生作確定，馬太的腦是否仍正常運作？馬太的「生命」要靠「中心」的儀器去分析。孩子的，林斯醫生將測驗報告送到實驗室去。

尚時，馬太的病情並沒有改變，但來高得適份。

十一月十六日，馬太的呼吸開始有困難。

……

地區，但現已集中於美國各處的舊區的病患，而英國失業者的六成弟兄來生。一位名叫「納沙利特」的患者是分子所幹的，最近發生的是加爾各答市的起釁。

十一月廿八日，馬太的病情惡化，他能說一字「好」，左右，十二月十二日，他更清醒，可以起床行走。十二月二十二日，馬太的病情進入康復中心，馬太的病情「更多的反應」。

美國的一項研究，就是發覺病人的抵抗力怎樣，馬太能夠起死回生。

醫治瘋犬病專家，仍認為此病是非常危險的。

家庭計劃海報插圖
英倫爭論大情人

這一幀積極懷孕新娘的照片，在將來的海報中，腹部如此顯露了。

引起爭論的宣傳標貼，一個男人用手按著他的凸起的肚皮說：「如果懷孕的是你，你會更小心嗎？」現在，這委員會改換了宣傳策略。在那批將於本月底分發給英國高等學校和大學學生以及地方醫務所的二十萬份小冊子的封面，是一幅二百年前的「大情人」卡沙諾華的肖像。卡沙諾華是一個十八世紀女服裝商的情人，他的名聲已成為了性冒險的代名詞——的籌碼的複製品。它揭示這世界最著名的誘惑者隱在一個裡面和顯然誠意的處女身旁。說明寫道：卡沙諾華從不使任何人發生麻煩。

英國家計委員會指出，他得悉性交的時代，仍有人對避孕懷抱錯誤的觀念，以為性交後跳動可避免懷孕。其他的相信她們不會成孕，如果她們站着進行性交。」結果，英國每年有十萬多不想要的嬰孩：一九六九年，每五個新娘中有一個在舉行婚禮時已身懷有孕。這在小冊子裡，用一張照片來說明，那照片是一對新年男女，正在主持婚禮的牧師面前。新娘的腹部……。

相反的，接近小冊子說，卡沙諾華「懷着必然做前不至使他的女人成孕。」他的秘密是原始形式的避孕袋。這委員會解釋說：「並非如今日所見的用人造橡膠製造的，它是用羊腸製成的。」他用一條粉紅色絲帶把它綁著。

接着，使用人工避孕法，英國報紙對於這委員會的自己的口號——以及它所說的話的真實性，很快的提出一些問題。引述小說家那斯特斯的一九六九年出版的卡沙諾華傳，報紙主張們指出，並非一個模範的性的公民，卡沙諾華在他的自傳中承認與他不管使任何人發生麻煩，他本身一定夠受了。時常患性病，或他不管使任何人發生麻煩，他本身一定夠受了，而且是一個麻醉醫，甚至是一個麻醉佬。此外，據那斯特斯指出，卡沙諾華有拒絕使用避孕袋。包括有一個情婦，在他的自傳中祇寫作MM，暗示他使用避孕袋，抑且他不管……

這委員會的主任委員莊斯醫生對於這辯論並不為所動。卡沙諾華仍留在封面。「在一個無知的和容許的時代，他於做愛時採取合理的預防措施。」但是，為了避免英國教會——它反對那領結婚典禮的照片——那個新娘的情況，在將來重印時，將改為「沒有那麼顯露」。

申請入英籍啟事

周兆強（CHOW SHIU—KEUNG）又名周樹強（JEW SHEW—KEONG）又名周羅拔（ROBERT CHOW）現住香港九龍碧街十五號二樓現向港督申請入英籍如有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港政府公告

為聘請公務員事

茲聘請：

（一）助理海事官（海事處）
（二）田土辦務（男性）（新界民政署）
（三）安當監（社會福利署）
（四）（甲）三級測量（土地）助理員及（乙）三級測量（工程）助理員（工務司署）

有關上述職位詳情請見本日英文憲報

（五）高級助理教師（技術）或助理教師（技術）（郵政）（男性）（教育司署）此職位每年資格暫待在四十五歲以下，並在九月及十月間申請者不能另行申請。

（甲）資歷：（A）高級助理教師（技術）：（一）年齡在四十五歲以下，並在香港及英聯邦或國際技術學院之電訊技術證書，並在香港工會學院之電訊技術證書；或（二）具有取得該等資歷後相當有經驗之服務年資；（三）……（B）助理教師：（一）年齡在四十五歲以下者，並以具有上述經驗者……

（乙）薪金：高級助理教師（技術）之月薪由二千七百〇一元起分兩次遞增至二千九百七十元止。助理教師（技術）之月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。

（丙）職責：在職業理工學院教授技術工科之學生或理工科之學生或理工學院教授技術學科，如有教學經驗者，可獲優先考慮。

（六）助理教師（技術）（針織）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者須在試用兩年，如受聘者為已婚女性則屬臨時聘任性質。

（甲）資歷：（1）年齡以四十五歲以下為佳；（2）持有香港工業學院紡織工藝高級文憑或同等學歷；（3）具有針織及針織品製作經驗；（4）並能以英語授課。如有教學經驗者，可獲優先考慮。

（乙）薪金：男性——月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。女性——月薪由一千三百八十二元起分九次遞增至二千一百六十一元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者，根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相同之薪酬。）

（丙）職責：在香港工業學院教授針織學原理及技術實習，分析針織物學，並輔導紡織工藝學生，並協助紡織系主任處理教務。

（七）防理教師（技術）（毛紡）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者須試用兩年，如受聘者為已婚女性則屬臨時月薪僱員。曾於本年十月及十一月中申請者不須再行申請。

（甲）資歷：（1）年齡以四十五歲以下為佳；（2）持有香港工業學院紡織工藝高級文憑或同等學歷；（3）具有取得上述之學歷後，最少三年在毛紡或毛紡織廠工作經驗；（4）並能以英語授課。如有教學經驗者，可獲優先考慮。

（乙）薪金：男性——月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。女性——月薪由一千三百八十二元起分九次遞增至二千一百六十一元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者，根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相同之薪酬。）

（丙）職員：在香港工業學院教授針織學原理及實習，紡織數學，織維學及其他有關紡織科目（有紡織學及針織物之學識者佳），負責管理及保養該部門之紡織工場，並須協助紡織系主任處理教務。

（八）二級工目（監獄處）此項職位為長俸性質，惟受聘者須經試用兩年。

凡對上述職位有意者，請向各區民政處，或政府機關索取表格，填妥後於一九七一年一月二十五日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員敘用委員會秘書處收。中請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認為申請已作落選論。

（八）二級工目

（A）資歷：（1）年齡須在五十五歲以下；（2）具有香港工業專門學院機工科文憑或同等學歷；或已完成洗衣機械學徒或同等之訓練；（3）在三年洗衣工業之工作經驗；（4）能說流利英語及廣東話；（5）體格良好，視力良好。

註：申請人須參加筆試以便鑑定其工作經驗。

（B）薪金：月薪由五百六十二元起分七次遞增至八百零七元止。

（C）職責：在監獄洗衣場內担任管理洗衣機械工作。

（D）附註：（1）須遵守監獄紀律；（2）須穿著制服；（3）須居於監獄職員宿舍。

凡對上述職位有意者，請向各區民政處或政府機關索取申請表格，填妥後於一九七一年一月廿五日前寄回香港中區監獄署總部秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認為申請已作落選論。

（九）警察電話接線生（女性）（皇家香港警務處）此職位為長俸性質，惟受聘者須經試用一年。申請人如已結婚者則作為臨時按月僱用計。有意者請向香港警察總部人事督察長應徵。

（A）資歷：應徵者——（甲）年齡最好為二十至四十歲；（乙）最少須具有六個月電話接線工作；（丙）必須持有相等於香港英文中學會考英文科E級或以上及格，或香港中文中學會考英文科C級或以上及格之英文程度；（丁）必須能講寫中文及講說英語（兼懂其他中國方言者更佳）；（戊）最低限度已在香港居留五年。

（B）薪金：月薪由四百八十九元起，分三年遞增至五百二十五元止。另加臨時性不作長俸計算之警察津貼每月一百四十元。

（C）職務：担任任何警察電話接線機之接線工作。

（D）備註：受聘人必須：（甲）遵守紀律及香港警察條例之規定；（乙）穿著制服；（丙）輪班工作，包括值夜。

更改街道條例
（一九七零年第四十五號）

香港總督根據一九七零年更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條），第六款之規定擬發命令進行一項工程，此即擬建一條高架道路，以連接龍翔道與觀塘道，並興建兩座天橋，橫跨觀塘道，此外，在上述道路地區將興建行人路。該項工程之詳情業經在圖則第2170/1/14號內列明，存香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍彌敦道中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍新蒲崗爵祿街政府合署觀塘分署四樓民政司署觀塘民政處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年二月八日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敘明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益，此外，該申請書並須附列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年三月八日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

工務司 盧秉信

一九七一年一月八日

更改街道條例
一九七零年第四十五號

香港總督根據一九七零年更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行下開工程：此即擬建一座天橋，在新路與彩虹道交界處及與斧山道交界處之現有部份之處興建一座天橋，在新路與彩虹道交界處及與斧山道交界處之處亦將進行擴闊路面工程。上述各工程之詳情業經在圖則第2170/2/15號內列明，存香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍彌敦道中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍新蒲崗爵祿街政府合署民政司署黃大仙民政處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年一月三十一日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益，此外該申請書並須附列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年二月二十八日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

工務司 盧秉信

一九七零年十二月三十一日

更改街道條例
一九七零年第四十五號

香港總督根據更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行下開工程：此即在介於九龍大埔道與窩打老道間之現有道路進行擴闊路面及其他附帶工程，以將其供作雙程雙線行車之用途。其詳情業經在圖則第2170/9/16及17號內列明。存香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍大埔道一五八至一六零號地下及閣樓民政司署深水埗民政處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年一月三十一日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益，此外該申請書並須附列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年二月二十八日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

工務司 盧秉信

一九七零年十二月三十一日

徙置事務處通告

事處經在政府憲報公佈招標承辦本處轄下之新區，市區及鄉村範圍內剪草及清除雜草及垃圾之工作。承辦之期間係由一九七一年三月一日至一九七二年二月二十九日，為期十二個月。

投標者必須繳納按金二百元。欲得該項按金地點係香港滙豐廠街政府合署西翼二樓庫務司署稅收組，或香港滙豐電器道銅鑼灣司署辦事處分署，或九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署大廈三樓庫務司署九龍分署。

投標格式紙及詳細情形可到九龍中間道十號徙置事務處四樓第三零六室索取。索取時須出示上述任何一繳款處所發出之按金收據。投標之截止日期為一九七一年二月五日。

徙置事務處處長 徐家祥

徙置事務處處通告

茲公佈招標承辦新界徙置區第一至九座之清潔工作，截標日期為一九七一年一月二十二日（星期五）中午。

投標者必須繳納按金二百元作為對投標誠意之保證。繳納該項按金之地點為香港滙豐廠街政府合署西翼二樓庫務司署稅收組或香港滙豐電器道銅鑼灣裁判司署大廈三樓庫務司署分署或九龍彌敦道四百零五號九龍中央郵政局大廈五樓庫務司署九龍分署。

投標格式紙及詳細情形可到九龍尖沙咀中間道十號徙置事務處四樓第三零六室索取。索取時須出示上述任何一繳款處所發出之按金收據。

投標者於填寫投標格式紙時將須註明清潔工作之總數，然後政府於考慮投標時將計及此點。

徙置事務處處長 徐家祥

公眾填場附例

香港公共衛生及市政事務條例第一三二章公眾衛生及市政事務條例

爲佈告事，市政局根據公眾填場附例第十條第一款所賦予之權力於本年一月五日採納以下決議：

「茲根據公眾填場附例第十條第一款之規定，授權市政事務署署長將下列公眾填場第六內之骨殖予以檢拾及移去，並按照該署長認爲適當之辦法，將骨殖遷葬火化或其它辦法處理。」

填場	段	埋葬年份
（一）新界粉嶺和合石填場	A段及B段內所有墳墓並包括私用墓地內墳墓	一九六四年
（二）新界沙頭角沙嶺填場	（甲）T段（乙）天主教公用墓地填墓	一九六四年 一九六四年
（三）新界沙頭角金錢填場	所有在政府金錢墳場內之墳墓	一九六八年

附註：

一、市政事務署長須遵行列各項——

（甲）自一九七一年七月廿二日起檢拾上述決議所指之骨殖。

（乙）凡在上述開始檢拾日期前無人認領而予以遷葬之骨殖將在政府火葬場予以火化，骨灰將收藏於新界沙嶺公共骨灰塔或依照市政局認爲適當之辦法處理。

三、任何人士如欲自行遷移檢拾或遷葬上述決議所指之骨殖者，應於一九七一年七月廿二日前向市政事務署署長申請必需之許可證。

市政局秘書 田信

英皇御准 香港賽馬會

訂於本年一月廿三日（星期六）開彩，與已收下列各售票處發售：

九龍彌敦道三百八十二號
尖沙咀天星小輪碼頭
北角英皇道二百七十四號
干諾道中與生銀行大廈
香港天星小輪碼頭行人道
干德道已立街十一號
灣仔莊士敦道一百零二號
公佈如上

由上午八時至下午九時。
由上午八時至下午八時。
由上午八時至下午八時。
由上午八時至下午九時。
由上午八時至下午九時。
由上午八時至下午八時。
由上午八時至下午八時。

司庫暨馬場經理公司

香港遠東航空日夜校招生

教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認

各科新生定二月一日開課

科別：飛機工程，無線電工程，報務，電視等科日夜班
考試：一月二十日下午二時半及七時半，偏半身二吋相三張
校址：九龍啟德機場內由宋皇台道北帝街口進入

嶺南中學 招收男女寄宿及走讀插班生

（1）中文部：中一至中三（2）英文部F.1至F.3（3）小學部：小一至小三

報名：須攜帶照片，出世紙及成績。日期由一九七一年一月四日至十五日下午四時半止

考試：一月十六日（星期六）下午二時

嶺南書院（專上學院）

爲應各家長及學生要求入本院起見，只招收文、理、商三學院一年級及大學預科生

報名：攜帶照片，出世紙及成績由一九七一年一月四日至十六日止

入學考試日期：一月十八、十九兩日

書院及中學簡章備索

注意：

（1）本港司徒拔道15—18號電話：H722227中學 H740435書院

（2）德輔道中25號安樂園大厦13樓嶺南會所

一、公共汽車6，6A，6B，15號巴士均經本校校門

二、星期六下午及星期日休息

院長兼校長院康成博士

中華電力公司自由工會公告

本會一九七一年第三週年特刊，定於二月三日開始派員徵求廣告工作。所有對外接洽工作人員，均携有本會正式公函及主席簽署之證明文件，如有垂詢，請電本會，K六四六九六四便知

中華電力公司自由工會主席：徐誠
副主席：李光昭 吳錦雄

香港台山商會通告

啟者：本會于諾道中一三九號二樓會所於一月十二日遷遷回德輔道中一八八號二樓（即康年銀行二樓）臨時辦公至於香港贈診所則暫停診症特此通告。

香港台山商會謹啟

通訊電話：H四四七六七二

皮膚病？論

皮膚病起源在人體五臟內發出（即心、肝、脾、肺、腎）由血氣虛弱，熱毒積而成，皮膚病主要與諸地方，在筋骼皮膚皮外，對血液系統腑臟，如未能五臟則與擾動，患者與其惡疾，隨後時發，人傳染或皆病？及治皮膚病斷根處方，能滅除病患，迅速不復發。「本醫曾患皮膚病，經本醫研治，根除病源，外治。」

皮膚專科李家輝謹啟

診所：旺角彌敦道六三弍號三樓新雅酒樓對面請認明地址

子母刀頭

武俠小說　高景生著　丹青插圖

第八回：刀劍恩仇清不了　江山滿賊劃難明

話說上回，彩雲仙子就在竹林前面停船，和一班打魚女郎飲酒話別。這一淺竹林有名是「青玉屏」，名極雅致，景色特佳。彩雲仙子奔在此叙在「別聚」，每與漁女行歌唱和，流連徘徊，今天正好選擇此地作為惜別之處，正是古人「長亭話別」的雅意。

彩雲仙子準備得十分週到，把翡翠莊所藏蓮花酒都帶來了。她說，在他那沙水萬畝可憐，祇從地鰻蓮花酒却不可白白帶出，便在首在中叫人將酒搬往竹上，然後在「青玉屏」竹林深處，歡樂暢飲。

時正月色如銀，照耀江上，皓月如霜，追隨着她那條大船，六十個打漁女郎受她救命已深，此時都有說不出的離情別恨，個個都痛飲酒，爭先敬酒。一時鶯聲燕語，滿個不停，幾十個女人鬧作哄哄的，十足成了一個城集。男人倒要捨情讓在一旁，不敢多說半句話，偶然別罷個頭成了女人的天下。

這個別筵布置得很妙，臨舫有幾座小房，但三面都是修竹，一面臨江，平房前面是一大塊草地。那些修竹恰似三面屏風，把個蓮園中間一座平房，說是「青玉屏」當然十分恰當，妙在有一面是臨鄰開朗，面江可以遠眺，那一大塊草地正是天然的歌舞場。她們有時就在綠蔭掩映彩燈的特殊武功，也在此飲酒唱歌，狂嬉浪謔，不留神仙洞府，如今別離在即，就在草地上面圍作一圍，自然另有一種景色和情緒。

二〇四

滕百祿和朱水先生祇有旁觀的份兒，由沙與樓獨任招待之賓，請他們坐在竹林的一角，排一些酒具，一面飲酒，一面靜靜觀看。小明也不便擠入她們那個「女人世界」裡面去，雖不飲酒，亦同坐在一起默默欣賞。

滕百祿是在洞庭湖上長大的人，也從未見過這樣奇妙場面，看得如癡如醉，許久才說出一句話道：「這裏的漁女好像和洞庭湖的漁女不同，那是甚麼道理呢？」

小明本來不願說話，不知怎的，一聽便開口說道：「這裡有一位彩雲仙子，洞庭湖沒有。說就是道理了，是不是？」

滕百祿聽得恍然點頭，忽然想起另一個問題，便向沙與樓問道：「沙老前輩，彩雲仙子是天人，不是凡人。那麼，她的姐姐玉山道人比她如何呢？」這一問似乎有些突兀，滕百祿也是沖口而出，沒經過甚麼考慮。（二〇四）

市聲

漩渦　黃思聘

「謝謝，謝謝。不過你不會做大廚隨的事。」

一這個神帥，因為他和瑞清別人的心，為時候因為他對一個人懷心事呢，他知道他的神色，眼睛了你。」

「我一生都看不起這種人，是一個不顧商場上的事。」

曉大衛便把碗飯碗，作出沉思的樣子，突然之間，他放下碗筷，說道：「我已經飽了！」

「不，你還沒有吃飯呢！」寶守清說道。

「一夜吃了消夜。」

「你的胃口是這樣小的嗎？你看連我也能吃一碗飯呢！」

「大概是多吃了一點酒的緣故。」

「哦，」寶守清抬起頭，「有水果沒有？我知道水果是解酒的。」

寶守清正待放下飯碗，曉大衛說：「不用，一會就過去了。」

「去吧，亞梅，」寶太太說：「給他搾杯橙汁。」

曉大衛顯出十分沮喪的樣子，不像剛才那樣有說有笑。寶守清也看出他的神色有點不對，疑惑地問道：「大衛，你怎麼啦，是我說錯了話嗎？」

「不是的，伯父，你怎麼會說錯話。我祇是想到還有事情沒有辦妥，想早點回家。」

「你有事不必客氣，隨時可以走的。」

曉大衛抬起頭來說一聲伯母，說道：「伯母，我想早點走了。」

「既然要不得分片刻，同意寶一齊走吧？」

「不，我有事，我先走一步。」

寶守清把橙汁端出來時，曉大衛已經打開大門出去了。她怔怔地站着門邊，不知道他為的甚麼氣。寶太太見女兒發楞，說道：「他說他有急事，要早點回去。」

寶守清茫然手上坐下來時，寶守清說：「他好像有心事，又好像沒有心事。」

「他不是說有要事嘛，這也不得他。」寶太太說。

「我沒有得罪他，我祇是擔心有點得罪了他。」

「有沒得罪他呢？不會的。」

「誠實是我多喝了點酒。」

「你為甚麼要這樣想呢？」（二〇四）

香城風光　上湯文武

兩地相思

從陸路上來推測，這兩條伸來的人都可能碰到別處去，倘下四處看屋，被他從入內搜掠，死者可能反抗，致遭殺害。

香城因為找尋住宿心切，匆匆下樓，再看看二地和地下，門庭溝通，暗想：住在這裡一定剖胸處去了。香城站在馬路上呆了半會，瞬前的胸屍了一會，況且，又不知那裡去了那兒，想了一會，想用一張小白紙，寫了幾個字：「啟事，我已回來……」

場，像個茫茫瀏海，自己就像站在瀏海的邊緣，看不見人，好似這個世界，就祇有自己一個人似的。

天地間雖很遼濶，但有時卻找不到容身的地方。此刻，香城就不知去那兒好？

……概念，「對」，把它夾在鐵閘上，好待母親回來時看見，然後，跑到附近的一間茶樓……

「打中，倒了下來……」

「一啊，饒饒，」偏跑……誰！」「胡胖伸了伸舌頭，跑得粉粹，「幾天，跑獨紛從，這兒掠過，有時遇間隙然巨響，我聽得一定有好些建字被擊中國碉，但不曉得是那一座。香城，你一直住在家裡，沒有走嗎？」

「不，不。自從港島登陸第二天，我跑到香港仔去，剛才才回來……」

……「但是卻不知她去了那兒……」「伯母可能搬到別處，疲憊死了。」……「香城，你就留在這兒，我陪你返家，等伯母回來。」……所以限在她家客廳聊天，大家談這十多天來的生活，猶有餘悸。（二〇二）

新新潮

中篇小說　傑克

妳為生存別人也為生存

越窮的理由是—

「上層的智識青少年，生活所，多在好的環境中成長；而下層的貧苦青少年，在惡劣環境中成長，因愚昧而犯罪較多。那些才是苦海中最待急救的對象！」

「我也那麼想，就是大學生們開座談會，不夠的。當然大學生們開座談會是好現象，但他們有學識基礎，可從其他方面，吸取有關性問題的智識。唯獨貧苦青少年不識不知，必須有人援救。」南旋說，「色情刊物的推波助瀾，無形中唆使他們犯罪，是否應該取締？」

維高想了想，忽然笑說：

「取締曾經取締過了，執行得不徹底；社會輿論曾經痛斥過了，突然由他笑罵；所有消極方法，都會試過無數次，數十年來沒法完全收效，祇有變本加厲。色情潮流泛濫氾濫，可說是每分鐘都在向社會注射毒素！不僅貧苦青少年受害，整個社會都受害，抑以貧苦青少年受害深！」

「色情報紙造的孽！」

「那些報紙，比色情電影、淫書等，更有力量。因為報紙是每天出版的，每天散播無形殘害，可怕極了！」

「那些報老闆的心肝何在？」南旋憤慨地問。

「其中有些報人我是認識的。」

「準是壞透了的壞蛋！」

「並不如你所想像的那麼壞。」

「難道是好人？」

「就私人論，不失為好人。」

「那可怪了，好人為甚麼做壞事？」

「為了生存，為了一家人要生存！」

「生存應該找正當的路子。」

「社會上的事情複雜萬分，一言難盡。」

「你看他們壞嗎？某人是智識分子，怎能那樣？」

「你也受過良好教育的，」莉尚先生說：「恕我兩嘴，為甚麼你也一度去做吧女？」問得兩個口啞臉赤。

「我替妳答覆，為了生存！妳為生存，別人也為生存！」（一〇〇）

山川人物

嶺南四家之曾剛父　五鳳樓

曾剛父名習經，廣東揭陽人，光緒己丑舉人，庚寅進士，官戶部主事，擢至度支部右丞。剛父善詩，能為幽微悠邈之聲，甲午喪師後，感朝政日非，國亂漸生，詞愈淒苦。嘗與梁啟超任公在京師研探詩石，樵共酬，相向涕哭。任公南歸，剛父贈詩有「他時竭自銷魂日」等句，慨然見山花故故紅。」「餘時歲於今可惜，江南四月有啼鵑」等句。皆含思綿邈，讀之惘然。

番禺梁節菴鼎芬，順德羅惇曧癭公，黃節晦聞及剛父均有詩名。樂禺汲昭作，斧簾藝林之稱嶺南四家詩。四家詩中節菴調節滯澀動而寡嫵亢爽，晦聞哀以詩鳴，哀婉深微，瑰逸敲病峭，詩境蕭然，癭公才豐清高，詩境嶺放，縱以不拘。其中最為精警者，則剛父也。任公稱「其詩直逼簡齋，妙契自然，神與境會……生平不苟作，作必備極錘鍊之功什二三，淬礪之功什八九，沈伏悱惻，至於無復可洗伐，猶若未嬰。所在蓄光晶爛，然後心動魄，一字千金」云云。推之似若稍過，然綜觀剛父諸篇，雖刻意鍛鍊，而無絲毫斧鑿痕跡，至其寓意之深，出詞委婉，有微風吹縐之妙，非羅癭公所不能至，即節菴晦聞亦無以過之也。

剛父早年作宦，歷二十餘年，諳悉吏事。尤究心食貨學故，疏陳其利病癥結所在。故當時度支一部，皆倚重之。大吏有要務，輒就剛父取辦焉。其為人律己嚴，雖未嘗翹異於衆以立崖岸，而剛明倬潔，舉人世之職果，不能少秀其身，倨乎有以自立矣。

民初袁氏竊號時，固夙知剛父，百計羅致，則凜然示之以不可辱，退而躬耕於野，終不復仕，自甘去官，無復餘財，斥賣所藏圖籍書畫以易米，往往不得宿飽，而高歌斗室，泊然自安。……

剛父卒於民國十五年丙寅，著有蟄庵詩存。其所作七言絕句，可謂手神絕世，其佳處在全不濫用典實，第澹蕩之，無格格不吐之態，而又低徊往復，使人味之無盡。……有悲云「故巢淵咽燕……小樓煙雨黯歸情，東風幾日飛么鳳，……樹花一寸深。」秋齋云「夜深聽雨到明朝……」……

影娟，佳人秋色又今年，中聖已少間花事，……

半移齋小事　丹尼

市政局主席，自選處在上下交迫的夾縫中，政府實施他多管閒事，非官守議員實施他管職權範圍以外的事。較好的應付方法，就是「王顧左右而言他」。

×

無管職員，由可撿派作收費及找續的新型巴士，已在港島市面行走。實票時間，可能長過行車時間。

× ×

法官指摘交通處長取銷「白牌車」牌照是「濫用權力」，交通處長表示「設想子做」，並說去年已取銷「白牌車」登記達六百二十五輛之多。

×

解釋法律，有時是錄「解毆」差不多的。

風絮　雨萍

「那天他要巧在街上遇見我，知道了我的遭遇，他就挺身而出，為我打抱不平。他現在是私家偵探，所以，你——」她滿含深意地瞅我，又把我瞅得臉紅。

「我想，如果你們夫妻間一向感情好，這種事應該是不會發生的。」我說。

「你以為是這樣的嗎？」

「我想應該是這樣的。」

「妳不過是想當然而已，」她冷笑：「我的女兒已經十歲了，夫妻之道，我一定比妳清楚。妳見過不愛腥的貓兒沒有，男人就跟貓兒一樣。」

「人有感情，有理性，有教養，不能與貓來相比。」

「在性方面，人與畜牲沒有多大分別，」她微哂，居下揭了揭：「不是我自誇，所有親友，都稱讚我能幹，都說我是個好妻子，好媽媽，他要到我，還有甚麼不滿意？」這句話倒不是誇張，立琴也常常說：她的姐是個PERFECT HOUSE WIFE，家務理得井井有條，沒有一個佣人能敷衍她，他的事忙更大，許多他能解決不了的問題，她都能替他解決。但是，男人畢竟是男人，太能幹的妻子，會顯低了他的男性優越感。立琴說她有一句口頭禪：「要不是我，你能有今天？」

遇上一個自尊心強的男人，就是這一句話，就能把婚姻毀掉了。因為，除了少數沒出息的丈夫，沒有誰會願意受妻子的庇蔭。

假如她真是賢良淑德的好太太，那麼，立琴能容忍她十一年，已經是很有耐心的了。

「不過，黃小姐，我提醒你，世界上沒有一個男人是知足的，」她仍然是那副悲哀的表情：「像我這樣好的太太，他一樣不滿足。我知道，他背叛我的原因，是因為在性生活方面，我不能使他滿意。」她在鼻孔裡哼哼兩聲，用冷冰冰的目光向我一掃：「我不像那些醜得慌的女人，像妓女那樣，向他討好，向他賣弄風情！」

我倒抽一口冷氣：一個女孩子，祇要走錯了一步，就得忍受任何人的諷刺，任何人的侮辱，難道我就會像妓女那樣向他討好過，來取得他的愛情嗎？

即使全世界祇剩下他一個男人，我也不會那樣做！像鮮花一樣的十七歲，何必要下流到這個田地？（一八〇）

綠野疑雲

短篇偵探小說　法．梅推詩著　以而譯作

二　老姑母突然死去

陶廷福局長還沒有說下去，就給電話鈴響。

「突然死去？」陶廷福詫異地說：「真是意外得很……丁伯桂在嗎？他剛在這裡，我告知他好了。」

陶廷福聚精會神，聆聽女僕思伯對他的說話。良久，電話說完了。

「誰死去了？」丁伯桂問：「誰來的電話？」

「文思留給我的電話，他說，請我把他老姑母突然死去消息告知你。」

「就是那位九十三歲的文太太嗎？」

「對了。據文思伯說，她在午餐後，便回她房間作習慣性的小睡。文太太在下午四時回來，她進入她房間，才發覺她已在一息尚存的狀態。醫生趕來到來，她已經氣絕死去。」

「風燭殘年，大概不會是遇到甚麼意外吧？」丁伯桂說：「不過，她本來是約我去和她談談的，現在沒是趕一面，但我也得要上看看她呀。」

× ×

丁伯桂趕到農莊，開門的是文太太，她哭得眼睛通紅。丁伯桂傷感地說：「文太太，我可以去看看她老人家嗎？」

「屍體已移到殯儀館去了。」

「你們辦事真快捷！」丁伯桂說：「誰替她簽死亡證明書的？」

「是我們的家庭醫生譚先生。」

丁伯桂對文太太之死，更加懷疑。他看到牆角的一張小几上，擺着一個小小的空瓶，還擺在放在樓上。另有兩個玻璃杯子，一個是空着的，一個裡面還黏附着一些淡淡的和少許楠汁。

丁伯桂對文太太說：「你可以給我一個信封嗎？」

「可以的。」於是文太太轉到書房去。丁伯桂眼明手快，就把那個空瓶和兩個杯子都塞進衣袋裏，然後轉身坐下。

這時，文宇宙正進入客廳。文太太拿着一個信封從書房出來。丁伯桂接過信封，便立即告辭離去。

瘋君夢

第卅二回　上命難違　警魂南定　凍度宵入粵　沐猴再登基

毛澤東插手道：「算了，算了，不必再說去外蒙古的事，我們說說別的門路吧！」

汪曾祺說道：「不去外蒙古，那有在中國內部想辦法了，目前有兩個弱點可以攻進，一是山西，一是陝西。」

毛澤東搖頭苦笑道：「林公，山西還去得嗎？上次偵察，林彪被手叔停，我若不是早選好退路，由滿水關搶渡，也會被閻錫山消滅去。提到去山西，我的腿就發軟。」

汪曾祺說道：「情形不同了，關麟徵已經調去西路，不可能馬上又進入山西，再說上次的戰略是攻堅，專打硬仗，所以被關麟徵打得這麼慘，這次是打游擊，專向白軍要跑，關麟徵雖然厲害，但是他的部隊龐雜多，跑路一定跑不過我們，相信在跑路方面我們可以佔先，不會再被他圍住。」

毛澤東點頭道：「這話很有見地。林公，你雖然不是軍事人才，但是卻精通用兵之道，我看論到軍事天才，除我之外，就要數到林公了。」

汪曾祺沉住氣說道：「我是因為追隨主席日久，從主席方面學得一點點，但比起外人已高出許多了。」

毛澤東一聽這番恭維自己，更加得意，說道：「林公，依我的兩條路綫，我想都試一試，不如將兵分為兩路，一去山西，一去陝南，即使有一路覆滅，還可保存一路。」

汪曾祺連連點頭道：「主席高見真不可及，就是這麼辦好，不過，事情已經急迫，準許我先撤軍。」

毛澤東說道：「我同你商量上就開會，告訴他們預作準備。」

汪曾祺說道：「不知黨中央能否通得過？」

毛澤東冷笑道：「誰不當成就把誰留在保安，給胡宗南處置。」

汪曾祺說道：「既然這樣我就回去了，主席可以召集大家馬上開會。」

毛澤東當時就派警衛員去分別邀請，不大時間，周恩來、張聞天、王稼祥、林彪、葉劍英都來了。毛澤東把前方軍報拿出來給大家看，說道：「看情形白軍一定要進攻保安，我們在此地恐怕支持不下去，必須要趕快撤退，免得臨時被白軍圍住，一網打盡。」

張聞天、朱德聽毛澤東說要疏散，都吃了一驚，他們平時不知道軍事情況，又不能出，此時突然出了問題，又要逃跑，想起由江西到陝北的一段日子，雖然大部份時間都躺在擔架上，也不免膽戰心驚。當時兩人一齊問：「前方情況怎麼樣呢？」

毛澤東用力吸掉半隻土製香煙，憤慨說道：「紅軍精銳部隊被張國燾弄成西路軍，渡過了黃河，現在在被馬家軍消滅得差不多了。朱德河的在僧道一戰，又被關麟徵消滅了一萬多，也差不多完了。胡宗南準備由向山城縣一路挺進，準備向保安，咱們還有什麼辦法，三十六條祇有走為上策了。」

張聞天問道：「我們同張學良不是有統戰關係嗎？到了這個時候，張學良應該可以幫助我們的忙，他是國民黨西北地區最高軍事負責人，有權力制止胡宗南進攻。」（九〇〇）

播音電視節目

香港電台

6:00 新聞簡報及天氣預測
15 綜播倫敦新聞及世界動態．時代曲
7:00 海員空缺報告
15 天氣報告．時代曲
30 天氣報告．常識解答
45 時代曲．天氣報告
8:00 粵語新聞及其他報小
15 空中問答．時代曲
9:00 蔬菜價格報導
10 爐邊齋下．歌星逗唱
10:00 點唱節目．廣播劇
11:15 粵語新聞．[illegible]
30 朱高遇的故事
12:00 粵語新聞．時代曲
30 不堪回首幾多回
1:00 粵語新聞．特別報告及天氣預測．時代曲
28 天氣報告．時事實錄
2:00 無線東南亞
30 粵曲
3:00 粵語新聞．時代曲
30 民間故事
4:00 時代曲．轉播足球
5:00 交通情況．音樂世界
45 時代曲，查根問底
6:00 新聞及特別報告
10 空中問答．一週影評
45 [illegible]預測
7:15 每週報章文摘
30 時事實錄．天氣報告
8:00 新聞．夜夜此時聽
9:00 本台藝員演唱
30 爐邊齋下．咬文嚼字
40 [illegible]．粵曲
10:00 流浪心聲
11:00 新聞．[illegible]集
57 新聞．廣播完畢

商業第一台

6:00 新聞及天氣報告
30 新聞及天氣報告
7:00 新聞．清晨體操
15 天氣報告．清晨雅頌．時代曲．音樂
30 天氣預測．時代曲
8:00 新聞報告．天氣預測
30 歐西曲．時代曲
9:00 新聞及天氣報告．時代曲點唱
10:00 每日樂點．時代曲
11:00 新聞簡報．東南亞各地天氣．小說
30 倫理小說
12:00 新聞簡報．港九時事
30 小說「幾多春夢」
1:00 新聞及天氣報告．漁民天氣報告．粵曲
30 時代曲．通俗成語
2:00 小說「霧中人」
30 時代曲
3:00 新聞．粵語流行曲
30 歷代名曲
4:00 一曲寄心聲
5:30 小說「尋寶記」
6:00 港九時事．歌台春夢
7:03 [illegible]俱樂部
30 十八樓C座
8:00 各國奇談．賽馬波訊
9:00 新聞簡報，港九時事
30 天氣報告．短篇喜劇
10:30 山河情淚．恩怨情天
11:00 時代曲．一本萬利
12:00 天氣報告．播音完畢

商業第二台

6:00 新聞及天氣報告
7:00 新聞簡報．天氣報告．中國文選
30 天氣預測．各位早晨
[illegible]:00 新聞．天氣預測．漁民天氣報告
9:00 新聞及天氣報告．馬場動態
10:00 升中指導「英文科」
30 股市報導．粵曲
11:00 新聞．東南亞各地天氣．為你歌唱
30 股市行情報導
12:00 新聞及社團活動報告
10 音樂的神會
1:00 新聞．港九時事．市場報導．天氣報告
2:00 東南亞天氣．時代曲
30 粵曲點唱
[illegible]:00 新聞．祝壽祝婚．股市報導．粵曲點唱
4:00 年青人時間
6:00 新聞簡報．天氣報告
7:00 新聞簡報．升中指導
[illegible]:00 股市行情報導
30 體育雜談
45 名曲兩知音
9:00 馬場動態．漁民天氣
10:00 廣播為正字讀正音
15 粵音樂欣賞
11:00 新聞簡報．夜曲．播音完畢

麗的銀台

7:00 音樂．節目及新聞報告．天氣預測
15 時代曲
50 談一事．長一智
[illegible]:00 新聞報導．天氣及節目報告
15 社會服務．可信不可信．粵曲
9:30 街市行情．空中問答
40 [illegible]流行曲
10:00 兒童故事．時代曲
30 小說「籠中獸」
11:00 故事．粵曲
12:00 新聞及節目報告．小說「假丈夫」
12:35 股市行情．粵曲
1:00 時代曲．時事實錄
2:00 話劇．[illegible]
3:00 戲劇人生．粵曲
4:00 社會服務．股市行情
15 深水重重．倫理小說
5:00 童年樂趣．兒童歌曲
30 奇情故事
6:00 歐西流行曲點唱
30 問智小說
7:00 小說．時事實錄
8:10 談一事．長一智
20 賽馬節目
45 少年行「世家子弟」
9:00 小說「黑虎金娃」
45 一週影評
10:00 短篇趣劇
30 南腔北調
11:00 新聞報導．體育消息
15 曲中情「閨怨」
45 時代曲．新聞

麗的金台

7:00 音樂．節目報告
10 新聞報導．天氣預測
20 潮語益智謎語
30 潮陽潮歌曲
[illegible]:00 潮州曲
9:00 新聞．天氣及節目報告．社會服務
40 街市行情．祝壽祝婚
10:00 越劇．京劇
11:00 潮州歌曲
12:00 潮州音樂．潮語益智謎語．潮州音樂
30 時代曲．天氣報告
1:00 明清民間故事
30 潮語偵探小說
2:00 [illegible]
3:00 潮語廣播劇
30 現代潮曲
5:00 潮語武俠小說
30 彈詞
6:15 時代曲．社會服務
45 夫妻之間
7:00 小說「彩虹潮之戀」
30 潮語小說
[illegible]:20 時代曲．潮州曲
9:00 戲曲漫談
30 上海滑稽
10:00 潮州歌曲
45 潮語故事
11:00 新聞．體育消息
15 潮語青燈夜話
12:00 完播曲

麗的中文電視

7:00 新聞及天氣報告．歌妙韻．卡通
30 國語會話．健身操
[illegible]:00 世界新聞．街市行情
30 今日菜譜．育嬰服務．新聞摘要
12:15 新聞及天氣報告．粵語片
2:00 今日菜譜．粵語片
[illegible]:00 新聞摘要
05 閨秀手冊．英語教授
5:00 小小樂園．輕歌漫舞
6:00 明日世界
30 迷離境界
7:00 世界新聞．天氣報告
30 長篇話劇
8:00 賽馬錦囊
30 歡喜冤家
9:00 金玉滿堂
10:00 潮語長片
11:30 最後新聞及天氣報告

無綫電視翡翠台

11:45 卡通片
12:00 日語講座．古往今來．中午新聞
1:00 紀錄片精選
30 麥斯情天．歡樂家庭
2:15 「東南西北」片集
45 粵語片
4:30 新聞簡報．兒童故事
5:00 「體育世界」片集
6:00 粵語長片
7:30 新聞及天氣報導
8:00 開府秘聞．法網難逃
9:00 「合家歡」片集
30 歡樂今宵
11:15 最後新聞報導
25 「神威勇探」片集
55 校外進修講座

今日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時零五分
泛美	西貢	下午四時十五分
泛美	洛杉磯東京	下午九時
西北	西雅圖東京	中午十二時
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市沖繩	中午十二時卅分
環球	紐約曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時十分
英航	倫敦歐洲印度	下午一時五十分
英航	倫敦印度	下午四時廿五分
英航	倫敦達爾文	下午八時零五分
國泰	馬尼剌	上午十時十五分
國泰	大阪台北	下午一時零五分
國泰	東京	下午一時廿分
國泰	西貢	下午一時卅分
國泰	東京台北	下午一時四十分
國泰	星加坡曼谷	下午二時廿分
國泰	馬尼剌	下午三時十五分
國泰	曼谷	下午七時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午十時
國泰	漢城台北	下午九時五十五分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	由斯古蘭堡	下午六時卅五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
澳航	東京	下午七時
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時三十五分
中航	台北	上午九時二十分
中航	星加坡曼谷	下午二時二十分
中航	東京台北	下午二時三十五分
日航	東京	上午十二時卅分
日航	東京	下午二時
日航	三藩市東京	下午二時卅分
日航	東京	下午三時
日航	耶加遜曼谷	下午三時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午四時五十分
日航	東京	下午五時五十分
日航	東京台北	下午十時卅分
印航	曼谷	下午五時廿五分
菲航	馬尼剌	上午十時四十分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
馬航	星加坡	中午十二時卅五分
馬航	東京台北	下午一時五十五分
馬航	星加坡曼谷	下午七時四十五分
印尼	東京	下午二時廿五分
韓航	東京台北	下午三時廿五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午四時廿五分
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷紐約	下午十一時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
西北	東京	下午二時
環球	沖繩三藩市	中午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午二時四十五分
環球	曼谷紐約	下午八時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
英航	東京三藩市	下午四時
英航	加爾各答倫敦	下午八時卅分
英航	倫敦新德里	下午九時卅分
國泰	西貢	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午八時四十五分
國泰	馬尼剌	上午十一時
國泰	曼谷	下午二時零五分
國泰	星加坡	下午二時十五分
國泰	台北漢城	正午十二時四十五分
國泰	東京	下午三時
國泰	台北大阪	下午三時十五分
國泰	台北東京	下午四時十五分
國泰	馬尼剌	下午八時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
澳航	新德里倫敦	下午八時四十五分
澳航	[illegible]雪梨	下午九時卅分
澳航	曼谷德里	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
中航	台北東京三藩市	上午十時二十分
中航	曼谷星加坡	下午三時二十分
中航	台北東京	下午三時廿分
日航	台北東京	上午八時卅分
日航	台北漢城東京	中午十二時
日航	曼谷耶加遜	下午一時廿五分
日航	台北大阪東京	下午三時
日航	東京三藩市	下午三時廿分
日航	曼谷倫敦	下午三時五十分
日航	東京	下午五時四十分
日航	馬尼剌雪梨	下午六時四十分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷西貢	上午十時廿分
泰航	台北大阪東京	下午三時五十五分
馬航	曼谷	下午五時卅分
印尼	曼谷[illegible]	下午三時十分
馬航	曼谷星加坡	上午九時卅分
馬航	台北東京	下午一時廿分
馬航	星加坡	下午二時五十分
韓航	西貢	下午四時十分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間。掛號郵件的最後止收時間，須提前一小時。其他各區郵局的截信時間，可逕向該郵局查詢。

今日（十五日星期五）

空郵

菲律賓 信件下午五時 包裹下午四時
印尼 信件正午 包裹上午十一時
美洲、台灣 信件下午一時 包裹正午
日本、台灣 信件正午 包裹上午十一時
泰國、馬來西亞 包裹上午十一時
汶萊、沙撈越 包裹下午三時
斯里蘭卡、西巴基斯坦、印度 信件下午四時 包裹下午三時
大利、智利 包裹下午五時
泰國、星加坡 信件下午五時
沙巴、沙撈越、汶萊 信件下午六時 包裹下午五時
澳大利亞 信件上午十一時 包裹上午十一時
伊朗、伊拉克、約旦 信件下午五時 包裹下午六時
澳洲、紐西蘭 信件下午五時 包裹下午五時
新幾內亞 信件下午六時
法國、荷蘭、比利時、德國、瑞士 信件下午六時 包裹下午五時

明日（十六日星期六）

空郵

中華民國 信件正午 包裹上午十一時
南非共和國、剛果共和國 信件上午十一時
印尼、西孟加拉 信件上午十時 包裹上午九時
新加坡、星加坡 信件正午

平郵

沙巴、汶萊 信件下午六時 包裹下午五時
英國、瑞典、西班牙 信件正午
泰國、馬來西亞、星加坡 信件上午十一時
歐洲其他國家 信件下午四時 包裹下午五時
加拿大 包裹下午四時
瓜地馬拉、秘魯、智利 信件下午四時
法國 信件下午五時 包裹下午四時
衛星 信件下午四時

日本 包裹上午十一時
星加坡、沙巴、沙撈越 包裹上午十一時
英國 信件下午一時 包裹正午
義大利、非洲、埃及 信件下午二時 包裹下午一時
巴拉多爾 信件下午一時
科威特 信件下午三時 包裹下午四時
英國 信件下午二時 包裹下午一時
菲律賓 信件下午四時 包裹下午四時
印度、科威特、義大利 信件下午一時 包裹下午二時
南非洲 包裹上午十時
法國、荷蘭、比利時、德國、瑞士、挪威 信件下午五時 包裹下午六時
澳洲 信件下午五時
紐西蘭 包裹下午五時
美國、中南北美洲 信件下午六時 包裹下午五時
南韓 包裹下午五時

平郵

尼 信件下午一時
台灣、關島 信件下午一時 包裹正午
馬來西亞、星加坡、印尼 包裹下午五時
菲律賓 包裹下午五時
西巴基斯坦、台灣、印度 包裹下午五時
非洲、南非 包裹下午五時
沙巴、納閩 包裹下午五時
紐西蘭 信件正午 包裹上午十一時
澳洲（西部） 信件下午五時 包裹下午四時
菲律賓 信件下午五時
西德、荷蘭、比利時、丹麥 信件下午五時
瑞典、挪威、丹麥 包裹下午四時

大陸澳門截信時間

澳門 信件上午十時半　下午二時半　下午六時半　包裹下午六時
中國大陸 信件下午五時 包裹下午五時

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字卅四個　每天二元　三天六元　上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請將同身份證等有關證件交手續

洽刊處：

（一）中環利源東街八號地下
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部
（三）…
（四）旺角彌敦道…
（五）油麻地上海街…
（六）九龍城…
（七）香山道周生生金行
（八）油麻地周生生金行
（九）旺角周生生金行
（十）深水埗周生生金行
（十一）佐敦道周生生金行
（十二）紅磡周生生金行
（十三）荃灣周生生金行荃灣分行
（十四）元朗周生生金行

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

租售

土瓜灣　商息舖位廣樓出售　接洽處：中環怡和大廈146號室電話：230589

平通港九

吉地廉售

洋樓廉售

四面單邊

吉地出售

樓宇出售

地廬廉售

肉食公司

廠房出售

吉樓租售

唐樓租售

大角咀

旺角樓售

一樓租售

新樓出售

舖位租售

肉食公司

德利樓

平房廉售

花園洋房

洋樓出售

官塘洋樓出售

旺角 高尚唐樓　九龍染布房街十七號四樓近界限街口一樓兩伙新裝修即買即住有意請九至六時到上址或電K八五〇五七八洽

招租（香港）

旺舖連閣

商業樓宇

（九龍）梗房出租

農場出租

祥順貨倉工業大廈招租　官塘道340號後通大業街　樓底高・光綫足　設計新・管理好　順昌有限公司　電話：H435243—4

工廠出租

清靜樓房

工場分租

工場新樓

新樓廉租

土瓜灣廠招租

聘請

美國加拿大移民就業暨升學　星馬泰英國印尼越南台灣　日本簽證　各地來港過境逗留與合法延期居留代售特廉機票　歐亞非公司　九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓601室（電梯按5）電K844790　香港代理處電H447174

電單車

徙置工廠

新力錄音機

狠狗公讓

旺舖廉讓

旺舖頂讓

洋樓廉讓

藥行廉讓

農場出讓

急聘校工

男女職員

誠聘幼師

怡和染廠　練習生及工資計算

請見習生

大量招請

書局聘請

招請職工

餐廳女職

人人樓請

優薪誠聘　一、高級技師：…　二、修理技工：…

商行招聘

招請職員

聘請教師

聘英中會考或預科畢業

聘請

聘請女職工

聘車位管理員

香港護衛會　本會大量招請護衛員待遇優厚升職快凡有志從事護衛工作請携同身份證及相片親到紅磡馬頭圍道青島大廈地下洽

荃灣學校

請部記員

誠聘技工

聘建築教師

聘電專教師

聘教職員

社團書記

聘女教師

會計服務

待聘

西人英文教授

徵求

專門報稅　理帳報稅

出入口

小學補習

報稅理帳

良友　婚姻服務公司　政府註冊　誠服務假期忠　照常營業　龍旺角花園九街122號C座九樓電話K…

徵山墓

徵英中會考或預科畢業

誠徵女友

租購廠房

衛夫人

誠徵忠實女友

出口代理

誠意徵婚

誠徵女友

遺失

遺失聲明

遺失護照

商業

遺失

遺失聲明

遺失

遺失啓事

越南印尼　特快各國簽證指日辦妥　台灣日本歐美特價機票　海華旅運社主辦

電話購車送上貨

精工修理

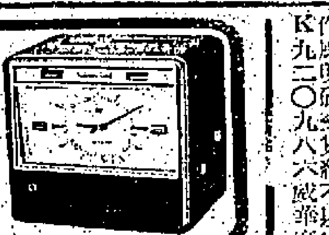
家庭電器

陽光無綫電行

專改西裝

年宵貨品

手啤車啤



完善牌工咭機　總經銷：捷昇公司　☎K859726・K305695

星牌樂聲

字機打

雪櫃噴油

收購電視

盜竊保險

高價收購電視音機

比國泉九木衣夾

百葉窗簾

油印影

雪櫃噴油

高級趣味

永安社　越南印尼　台灣日本新加坡泰國美加

買電視機

精修電視

鑊皮毛衫

小本經營錢過年

永發機器

追債

神州印社

修專電視　K939723

雪噴櫃油修理

內線電話

傢俬分期

冷氣雪櫃

魔術

萬能角鋼

權威專家

金吊桶

恤髮水

各國相機

F.S.T.　收音機喇叭　新大陸洋行

專辦美國加拿大澳洲南美洲及各國旅遊簽證　漢誠遊覽社

九港電視公司

印度人髮　美冠洋行　李寶椿大廈511室　H447577　H445457

變金機售

京華旅行社協辦　台灣　星馬泰越簽証　迅速確實服務忠誠　旺角廖創興大廈15樓　K807528

招生

汽車買賣　順風車行

聖匠夜校　汽車修配班　服裝班（章程備索）　K642780　K638941

博愛托兒

青年會　英文簿記

必文速記

強身術

電解模型

香港商科語言書院　英文拼音・英婦會話・日文・法文　G.C.E.文憑班・打字・簿記　旺角彌敦道607號新興大廈三樓

德信烹飪日夜校招生　燒臘　點心　粵菜　西餐　酒配　F.C.F.A.LONDON

洋行商科

功命慧

洞玄術

美容研究

美國中西烹飪學院　本院重金禮聘彭占生，吳枝兩位中西菜名廚師担任出國廚師速成訓練班及酒吧配酒全科附設家庭婦女烹飪組　九龍新遷院址大埔道拾號十四樓　電話K816484　監督梅碧婉芬

氣功

德文法文

琴結他

時裝畫

學

招寄宿生

天主教聖安尼寄宿學校

搬運

中聯搬屋公司　H-717922・710725　K-672608・667301

合成搬屋公司　九.887371　港.885031　三十元

立榮搬屋公司　專車服務大小搬運　廿五元

安全搬屋公司　九675872・672704　港444566　日夜服務・大小搬運・取價公平・安全可靠

金黃

70元寄宿女工

英人教授

N.T.

致富絕技

哥林比亞工程學校　有聲無綫電工程實物函授科

大新搬屋公司　九龍：858212　香港：448610　三十元

福來搬屋公司　港708973　九682113

興隆搬屋公司　九：672704　港：444566

幸運25元搬屋

立勝搬屋公司　港772755・773544　九848810・885280　信譽好・經驗老・價錢平・服務好

金龍搬屋公司

啓事

頂讓聲明

友聯公司

友聯公司

廣安公司

為安公司

旅港吳氏宗親總會通告

同鄉會

聶高元　四代獨醫一症

氣　病救星

錢茂生

尿毒道炎症

醫藥

余慧文　婦科

謝俊

尿病

痔瘺

黎德民

風濕

喘

立刻定喘止咳永不復發　咳　哮喘久咳

胃　立止胃腸久痛　根斷包病胃腸

伍十元以上各症包醫　癒後收費

黃標

腰病

樂的露　外用妙品　老牌菊王

謝金石　男性寶

男人虛弱

美德整容所　臭狐疤痕　雙眼皮隆鼻

朱約翰　外皮

尿病

華少寶　針灸專家

洪桂昌　鼻洪桂淵九　吹洪桂喉散　解洪桂毒昌　珠洪桂珀散

胃　竹林氏

譚旭葵　頸癧

苗樂天　痔瘺　河血脫肛

神經衰弱

饒少樞　男性化

吳笑陵

許仲齊　好大唔大

腸氣